Dikaloearkeun koe: Pagoejoeban „PASOENDAN"

„SIPATAHOENAN"

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA
Redacteur di Bandoeng MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, M. K. Wigoena Lammerslaan No. 1 Mr. Cornelis, Karnasoedirdja Gang Mantarena Bogor, Soetadiredja Regentsweg 86 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, sareng A. Karna-Winita Kota-koelon 171 Tjiamis.

PANGAOS LANGGANAN: I sasih f 1.70, sakwartaal f 5.— loear Indonesie 7.50, pembajaran ti pajoen.
ADVERTENTIE: Sadiadtar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badami

No. 178 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Rebo 12 Augustus 1931 — 27 Moeloed 1350 | Oenggal Saptoe PELET p.pl. f 1.- | Taoen ka 8

Dinten ieu salambar satengah

WALANDA, TIONGHOA djeung INLANDER

Walanda keur Walanda
Tionghoa keur Tionghoa
Tapi Inlander keur Walanda atawa Tionghoa

Koemaha ngaraksoekna kapitalist asing, koe oerang sarerea kanjahoan.

Tanaga, nja kitoe deui lelempoetan (geest) bangsa oerang roeksak. Kasoempeganana noe karoeli kontract di dieu geus teu perloe diberendelkeun deui, boegoeh geus kanjahoan, mara nehanana digawekeunanana teh teu beda djeung mesin, sigana teh geus teu dianggap manoesa deui.

Peurihna noe diamoek koe Poenale Sanctie, noe teu ngaranapan sorangan oge geus bisa ngarasakeun. Si koeli ngorbankeunana tanaga teh nepi ka beakna, lantaran lain ngan rosa ngaloearkeunana bae, tapi oge pangraksana diri (kakoeatan) katjida teu diperloekeunana, sedeng mesin oge perloe meunang pangraksa sakoemaha mistina. Satoengtoeng koeat, malah henteu koerang anoe nepi ka nombro ngadjopak di pakoelian, henteu meunang eureun, intjah teu bisa lantaran kabeungkeut koe tali pameuli. Anoe latpoho mah lantaran ti kanjerian sangsara djeung roepa roepa kaprihatinan anoe timboel tina kedjemna Poenale Sanctie, pakarangna modal asing, henteu koerang anoe nga goerawil dina tihang panggantoengan, raga papisah djeung njawa dina enggoning roepa roepa kasangsaraan.

Koe lantaran kitoe, geus teu matak kaget deui koe kalobaanana kaoentoengan Deli Plantersvereeniging anoe dipadjoekeun koe djoeragan Thamrin di Volksraad Noeroetkeun sakoemaha anoe dimoeat dina B. T. mah, dina djero tiloe taoen teh aja f 247.900.000, ari ongkosna ngan f 137.700.000.

Motie djoeragan Thamrin c.s. menta soepaja bako Deli (Soematra) beja palaboeanana ditaekkeun, sarta ieu teh ditarima koe 31 ngalawan 26 setem. Tjek sarerea pirakoe henteu meudjeuhna aja pamenta kitoe teh, lantaran ngingetkeun kana mahalna pameuli eta kaoentoengan ti bangsa oerang, oge keur kapentingan pamarentah, soegan kaboetoehna bisa kagandjel gandjel saeutik eutikeun, anoe temahna moal matak ngoeras teuing ka bangsa oerang. Tapi nja eta atoeh, sakitoe kaoentoengan geus medah medoeh teh teu weleh ngarasa koerang seubeuh bae, koerang poeas ngoendjalan kaoentoengan ti nagara djadjahan, anoe tangtoe lila lila mah sagara oge aja soeroedna, malah geus karasa pisan ajeuna koredasna koe bangsa oerang. Keur sakitoe poeloeh taoen ka toekang mah bisa djadi moetjekilna pesak kapitalist asing kitoe teh moal sabaraha karasana koe Indonesia, tapi djaman ajeuna, anoe geus sakieu endap endapanana, sakali dikedoek sakitoe malioen teh, bo edas matak koredas, tjatjakan kakara koe sabagian.

Sanadjan geus sakitoe ngaroeksakna ka bangsa oerang, hartina geus sakitoe oentoengna bangsa deungeun, teu weleh oae geuning matjem Fruin mah nembongkeun kakoerang poeasna, ngabantah kana pamanggihna djoeragan Thamrin. Karepna mah keukeuh hajang leuwih oentoeng, leuwih mendejang, anoe hartina leuwih ngaroeksak djeung njangsarana ka bangsa djeung lemah tjai oerang. Sigana batoe koral oge ari diakoe koe inlander mah hajang geuwat ngareuj boeleud!

Tapi kalakoean kitoe teh geus teu aneh deui keur di lebah Fruin mah, ngan naha atoeh bangsa Tionghoa anoe oesik malik sok njeboetkeun: „hajang digawe babarengan, toenggal oerang Azia, meh teu beda harkat daradjat djeung Indonesiers djeung rea rea deui omongan tamba baoe soengoet, kolojongna teh kabeh Volksraadsleden bangsa Tionghoa ka barisan Fruin, tegen kana motie Thamrin.

Saenjana ieu oge geus henteu sabaraha matak kagetna, teu sabaraha anehna, lantaran ti matjen A. Pen Chen keneh djeung leden Tionghoa di roepa roepa Raden, tara kamana leokna lian ti ngatoehoe, anoe tangtoe sagala roepa keur kapentingan bangsana.

Anoe njoeljoed anehna, kana motie Thamrin anoe kaseboet di loehoer teh aja tiloe siki inlander anoe palid ka girang: Mandagie (Menado), Apitoeli (Ambon) djeung Noto (Djawa). Terlaloe!

Satoengtoeng tjita tjita Indonesia atjan katepi, satoengtoeng oerang boga keneh loean, inlander katjingtjalang matjem kitoe teh moal leungit pisan, ngan tangtoe bilanganana ngoeranqan.

Koe lantaran kitoe anoe eling koedoe tjaringtjing!!!

Gentra Istri

— Iboe —

Dosa ti bapa sakeupeul moentjang, dosa ti indoeng satjanggeum beas . . . . .

Pangapoenten heula kanoe maraos, sanes simkoering bade mapatahan atanapi reueus boga rasa bisa metakeun kalam, ieu mah pikiran simkoering sapribadieun, tamba sare sore-sore, tjoerat-tjaret soteh, entas ngelonan baroedak.

Sakapeung mah sok hajang ngindjeum ketjap Djrg. A.S. Narajana, atanapi Djrg. Lysol, meureun moal remen teuing „Gentra Istri" tiiseun hawoe.

Kasoeat koe si njai bieu entas hahaleuangan, pokpokanana:

Wat moeder doet, is altijd goed.
Aan alles merk ik dat!
Geen mensch is er, zoo lief als zij.
Ik ben haar grootste schat.

Lamoen digoear koe oerang, naon ieu teh anoe sok dihaleuangkeun koe barudak, sihoreng bet lain keur maranehanana bae.

Geura mangga aremoetkeun: „Indoeng koering saparipolahna bade, euweuh djelema noe mapakan ka andjeunna, koering noe katjida dipikadeudeuh koe andjeunna."

Panggeuing ka noe djadi indoeng geuning saenjana mah!

Ajana istri di kolong langit pikeun djadi indoeng.

Hidji natuurwet, hidji katetepan, noe koe sadaja kaoeninga, sanes bantaheun, teu kenging diongget ongget.

Naon ari Iboe teh? Iboe teh . . . . . ema, indoeng, noe nandangan njirem, noe nandangan ngandoeng, noe nandangan ngadjoeroe, noe nandangan kanjeri, noe nandangan koerang sare, noe ngaping beurang peuting, noe ngemoemoele, noe ngamongmong, noe . . ., noe . . ., noe . . . . (mangga noe maraos teraskeun eusian). Satoengtoeng aja dikieuna noe djadi indoeng teu petot petot hajang nembongkeun, hajang nerapkeun kanjaah ka noe djadi anak.

Nandangan kanjeri, nandangan kasoesah (lijdensweg) teu dirasa, asal Si oetoen walagri, wa loeja, teu koerang naon naon. Komo oepama geus ngaronjok, rioeng moengpoeloeng, baratjeo, patempas tempas, disaksian koe Emah djeung koe Apah, ah euweuh deui kani'matan (moederavreugde, moedersgeluk) noe pang poendjoelna.

Toch geuning teu sakoemaha moenashanana noe tadi nanda ngan roepa roepa kanjeri teh!

Kaiboean—moederschap-keur istri mah estoening kawadjiban (bestemming) noe pang moelja moeljana. Ketjap Iboe teh sali wat mah pilakadar seseboetan euweuh hartina, tapi lamoen di pikir bener bener, hidji ketjap anoe ngandoeng kasoetjian, eere titel, noe wadjib dipoesti poesti, dipoendjang poendjoeng.

Di deungeun aja hidji beg ip, hidji ider, noe njaritakeun jen aja hidji Indoeng Doenia, Indoeng sadjatining Indoeng, noe ngaoebar sidnoeja, nja eta noe diseboet „Worldmother." Sukoer noe ngadarangoekeun lezingna Mrs. Shrimati Rukmini Devi kapoengkoer, manawi are moet keneh. Na di oerang euweuh ieu idee teh? Ari Dewi Sri naon? Koedoe koemaha noe djadi Iboe teh?

Noe djadi iboe kedah nilik ka loehoer, kedah ngareret ka handap. Hartosna kedah njekel ageman pikeun poentangeun, sareng a rekahan koemaha ngadjalankeunana. Make ketjap asing, aja ideale zijde djeung aja practische kant.

Saoer anoe laloehoeng panemoena, oepami aja soekma (ziel) anoe bade dibabarkeun teh, anoe Kawasa geus netepkeun di mana merenahna eta soekma teh. Boedak anoe pimoeliaeun, tangtoe didjoeroekeun koe indoeng noe pantes ditjitjingan koe eta boedak. Eusina aloes, moal enja wadahna teu merenah! Hojong boekti? Oengkaban bae babad babad. Sakoer anoe njekel rol dina babad doenja, dipentjarkeun koe indoeng pilihan. Sakabeh anoe djadi iboe moal teu hajang kagoengan poetra anoe moelia. Indonesia hajang moelia, kaoem Iboe koedoe saradia mentjarkeun para satria!

Kaoem Istri sadaja ngabogaan sipat piiboeeun. Koe simkoering tadi geus diseboetkeun naon ari Iboe teh. Kawadjiban anoe djadi indoeng sakitoe beuratna, moenasabah lamoen samemehna nikah tatahar sasadiaan, sanos ngak aijapangan „liefde is blind" tjenah, namoeng oepami aja ka sawat anoe matak engkena keur toeroenan, langkoeng sae oelah diladjengkeun, sadjatining doe, riat, satoening tjinta, henteu lo long, awas langkoeng ti awas.

De liefde (z. g.) moet hier wijken voor het verstand. Koe noe maraos tangtos kahartos sim koering voor rasverbetering. Anoe mawi pro katjida lamoen pamarentah njieun oendang oendang anoe netepkeun samemeh kawin pariksa heula koe noe ahli, (geneeskundig vooronderzoek).

Hidji anak anoe teu ngahormat ka indoengna, dorska, awal ahir meunang bebendon. Sanadjan noe djadi indoeng teu tjitjing dina bebeneran (ongelijk) dimana pasentrok pamanggih djeung noe djadi anak oepamana, teu matak goreng ka noe djadi anak oepama ngelehan maneh. Anak noe geus achir baleg, noe geus djadi djelema, noe meunang pangadjaran langkoeng ti indoeng, noe pinoeh koe theorie, sok mindeng pasalia pikiran djeung kolot. boh indoengna boh bapana, anoe pangadjaranana sahandapeun ti anakna, tapi pinoeh koe loeang. Anak boga rasa aing leuwih pinter. Kolot, aing boga gezag djeung leuwih njaho, toengtoengna ngadjadikeun conflict antara doea generaties, kaoem moeda contra kaoem koena. Saleuheung oepama conflictna didjero garis, namoeng edas oepami toetoeloe jan tepi ka ngaliwatan garis. Ah teu tiasa ngagambarkeun, saena mah kedah ditoenilkeun koenoe tarlasa.

Kadjadian noe saroepi kieu simkoering sok radjeun ningal, lain bae di kalangan noe sok disarebat oerang kampoeng, namoeng oge di kalangan kaoem intelektoeil. Ari di kalangan noe lain terpeladjar onaman, vergevelijk, aja factor, verzachten de omstandigheid," tapi di kalangan anoe terpeladjar mah euweuh pipardoneunana. Komo oepami si anak boga rasa langkoeng terpeladjar, langkoeng pinter (eta meureun pedah ngan tongan keretas, tandana ?) beuki njoetjoed, beuki goblog. Kanoe kitoe mah meuni sok hajang ngagorowok. Penta deui ongkos oeroet sakola teh!

Koe emoetan sim koering oenggal conflict oge gampil di halanganana oepami sang poetra inget (tijdig) kana poerwadaksina, ka djaman baheula bihari djaman dikakandoeng dinengne nengne, diraksa dimoemoele koe sang biang.

Tjek sim koering kapoeng koer, malah oepami teu lepat dina Sip. aja noe ngabeberkeun, tata titi tindak tandoek teu koedoe ngoejang ka batoer. Tali pertjintaan atawa indoeng djeung anak di oerang sajagi, malah oepami teu salah rampa atjan pati lontjer lontjer teuing. Geuning di batoer mah teu atjan lami, aja hidji poe, sataoen sakali, noe ditetepkeun keur moendjang moendjoeng ka noe djadi indoeng, noe dingaranan „moederdag," hidji tanda jen pertjintaan anak ka indoeng geus lontjer, anggapan sim koering kitoe oge

Naha di oerang oge rek tepi ka kitoe?!

Oerang aieuna keur ngalaman overgangstijd, hidji waktoe noe katjida haresena. Oerang bisa ngileng koemaha kaajaanana gedachtewereldna antara poetra academisch opgeleide (pentjaran sakola loehoer) djeung aepoeh toekang waroeng oepamana.

Aja ogo noe teu ka mabal, pedah „lingsem" tepi ka teu ngakoe ka noe djadi indoeng. Een tragiek van deze tijd!

Baboe tjenah, atawa djoeroeangan ti lemboer!

Pisakoemahaeun hate anoe djadi indoeng, lamoen ngalongok sang poetra anoe „moelia," diseboetkeun boedjang atawa nista tepi ka dipigih! Adoeh, tobat . . . .

Tjobi geura ieu aja dongeng tina salah sawios boekoe.

Doea opsir beladjar kenal. Opsir A. anak baron, reueus pedah boga toeroenan, gede hoeloe, geus njahoeun sarsilahna opsir B. Barang prok voorstellen dina gempoengan para gegeden, tjik opsir A: Koering luitenant A. anak baron anoe.

Koering kapitein B. anak toekang saaspoe, tjek B. teu dipinding pinding, nembongkeun dada, mana anoe beschaafd?

Her, bet teteroesan punt bae ah toendoeh.

Samemeh reup bet njileuk keneh, inget keneh kana haleuangna si njai . . . . Bisa? Tjobi tjobi.

Kan niet ligt op het kerkhof tjenah.

Roekmi A.

NAGARA DEUNGEUN

Taladjakna Fascist.

(tina „m")

I.

Kalakoean Itali anoe ngabohongkeun bedja anoe geus njebar, nja eta anoe geus didjalankeun di Tripoli djeung Barkah, samasakali teu ngandoeng harti, tja lian maksoedna ngan rek njombo kakeuheulna kaoem Moeslimin, soepaja dagangananana dimana-mana oelah aja noe ngabaekot.

Saenjana bedja hal kagalakan Fascist anoe geus njebar teh, atjan sabaraha lamoen dibandingkeun djeung hakekatna.

Kaoem Moeslimin Tripoli anoe maboer ka Mesir, Tunis, Al Djazair djeung ka Soedan, kabeh pada njaritakeun naon-naon anoe geus kadjadian di Tripoli, hal kakedjeman oerang Itali, njaritana kabeh oge saroepa bae, djadi moestahil lamoen manehna njarita bohong.

Kitoe deui oerang Italie noe lain Fascist, maranehna geus ngabenerkeun kana sagala bedja noe geus kadjadian di Tripoli sarta boga harepan, moega-moega kaoem Islam oelah neumbleuhkeun ka bangsa Italie, lantaran Italie noe lain Fascist, katjida antina kana taladjak Fascist anoe saroepa kitoe,

Hidji pasal noe katjida anehna nja eta: Dina waktoe Fascis, ngabohongkeun bedja jen maranehna ngoedar perdjandjian djeung Amir Idris Sanoesi, geus aja noe njarita kieu: „koering njaho sorangan jen ngoedar perdjangdjianana djeung Bapa, nja eta bapa maranehna noe soetji."

Koe maranehna (Fascisten) kabeh pagoejoeban pihak katholiek diboebarkeun, tjenah eta pagoejoeban tjampoer djeung politiek, padahal Bapa sorangan geus njarita di garedja Vatican: „Ieu pagoejoeban ngan tina hal agama woengkoel." Tapi sanadjan Bapa njarita di garedja nepi ka peura, Fascist mah tetep henteu daek ngabandoengan. Malah djadi sabalikna, kalah ka njieun rarameun, njieun demonstratie di djalan-djalan sarta araoep ka sababaraha garedja, ngaroeksak artja-artja, nepi ka artja Siti Marjam djeung noe sedjen-sedjenna dialoeng-aloengkeun djeung ditintjak, oge gambar Bapa diidek.

Tina hal ieu Bapa geus pidato, mangadoekeun hal panganiajaan anoe karanapan. Lamoen oerang boga pagoejoeban diboebarkeun, leuwih hade oerang koempoel di garedja djeung lamoen garedja ditoetoep atawa di bongkar, leuwih hade oerang salat dina hate oerang bae.

Bapa geus narima sababaraha telegram ti sakoeliah doenja katholiek anoe ngaboektikeun kabentjianana kana hal taladjakna Fascist tea.

Ajeuna koemaha: Naha Fascist djeung pihak katholiek geus ngaroeksak perdjangdjianana, naha maranehna kasoeep bohong lamoen ngoedar djangdji djeung S. jid Idris Sanoesi teh? Maranehna teh geus ngaloeng-ngaloengkeun artja soetji katholiek, saperti artjana Siti Marjam djeung Bapa di djalan sarta geus ditintjakan, naha bedja bohong lamoen maranehna ngahina Nabi Moehammad djeung nintjak Qoer'an?

Eta kaoem, ... Partij Fascisten teh, bisa djadi dina sakeudeung deui bakal ragrag djeung ragragna teh bakal ngageundjleungkeun doenja, naon sababna? Sabab sakabeh karadjaan djeung sakabeh bangsa di doenja, henteu satoedjoe ka na taladjakna, maranehna teh di bentji koe sarerea. Bangsa Itali ngarasa aral koe tintjakna dictator Mussolini teh.

Waktoe hidji mahkamah di Itali mariksa perkarana hidji djalma anoe rek maehan eta dictator, manehna meunang katerangan anoe tetela, pangna rek dipaehan teh, sabab henteu tahan njangga kakedjeman Mussolini. Hal ieu beunang dipake oekoeran, jen oerang Itali teh geus teu bisa nahan sabar koe tintjakna Fascist anoe sakitoe kedjemna.

Tjatjakan kakedjeman Italie ka bangsana keneh geuning geus nimboelkeun sakoemaha noe ka seboet di loehoer. Ajeuna koemaha kakedjeman maranehna di Tripoli anoe toemerap ka sedjen bangsa . . . . ?

Hal ieu beunang diterangkeun Italie teh ti ajeuna nepi ka waktoena ragrag, maranehna bakal tetep nganiaja djalma djalma di Tripoli nepi ka beak kabeh kaoem Moeslimin, nepi ka Tripoli djadi nagarana kaoem Fascist. Pangna disangka kitoe, lantaran noeroetkeun toedjoean Fascist, beunang ngadjalankeun sagala kalakoean, asal aja gawena keur diri maranehna, sanadjan rek ngahoeroe doenja oge ari bisa mah teu aja halangan. Kapan ari rasa kaadilan, hak, djeung wet kamanoesaan teh koedoe loejoe djeung djamanna, sakira njotjogan djeung kahadean Fascist, lamoen henteu, atoeh teu perloe aja ketjap ketjap anoe diseboet tjikeneh.

Koe lantaran sakabeh kitoe, koering henteu njaho, obat naon anoe sakira bisa njageurkeun panjakit Fascist teh, sadjaba koe baekotan sakoer barang barang boeatan oerang Itali. Tapi bandjakal ajeuna di Mesir masih aja anoe neundeun doeit di bank Italie, padahal bisa diteundeun di bank sedjen, boh di bank priboemi Mesir atawa bank oerang asing sedjen.

Panganggoeran

Kop bae naha. . . . , !

Sawatara poé ka toekang, di na koran bang Saeroen (Siang Po) Entjep matja karangan tina perkara pers Tionghoa. Tapi lain meunang bang Saeroen eta mah, da memang engkoh . . . . lah poho deui!

Di antarana eta karangan koe Entjep didjedjelkeun ieu di handap:

Oeroesan oeroesan mengenakan kepentingan bangsa Tionghoa seoemoemnja, dibitjarakan semangkin loeas dan orang djoega moelai melihat keloear negeri teroetama ke Tiongkok. Kedjadian dari politiek doenia djoega diroendingkan tjoekoep memoeaskan

Pers Tionghoa-Melajoe soedah djadi satoe „dagbladpers" jang besar, dengan telegramdienst sama seperti soerat kabar koelit poetih, dengan satoe eigen telegrammendienst dari Tiongkok dan moeat kabar-kabar dalam negeri dan kota jang actueel serta lengkap.

Artikel artikel jang ditoelis kebanjakan ada boeat kepentingan slahwee Tionghoa seoemoemnja, meskipoen mesti diakoe djoega sekarang masih ada orang-orang jang masih beloem bisa bedakan antara perang pena dengan setjara zakelyk dan persoonlyk.

„Eischen" boeat redacteuren semangkin berat, tapi gadjinja ada banjak lebih mahal.

Melihat ini kemadjoeannja dalam kalangan pers Tionghoa, kita poenja bangsa, meskipoen dengan merajap, tapi berada dalam kemadjoean.

Maksoed pondokna mah: Soerat kabar Th. anoe geus galede, njaroeaan pers Walanda teh lain keur Djawa lain keur Soenda, tapi boeat bangsanja, Tionghoa.

Toch geuning sakitoe; ajeuna mah tetela karangan boeng Koer anoe dina Sip. 103 teh mimiti tembong benerna. Geura deres deui artikelna noe didjoedoelan „Kamana Indonesiers koedoe njangbareup?!!

Tjik, naha inlander kontjo Entjep masih rek ambon so rangan keneh bae?

Tjis! Era atoeh mas!

Anggoer ajeuna mah tjek oerang teh:

„Mangga bae noen da gadoeh ieuh!"

ENTJEP.

Padjengkeun

Dagblad SIPATAHOENAN koe djalan mangmilarikeun abonne's noe saratia.

Saratoes Roepia

Palaj kenging kaoentoengan sakitoe, atanapi langkoeng dina saban sasih???

Gampil!!!

Dapon kersa didamel sareng oeninga rasiahna bae.

Rasiah naon tea???

Taroskeun bae via Administratie Sipatahoenan ngangkong tjiri No. 100.

655-III

Naha ngeunah neundeun doeit di bank bangsa anoe geus njiksa ka bangsa noe neundeun doeit sarta njiksana geus leuwih doea poeloeh taoen? Naha hen teu terang jen Itali geus ngaroeksak djiwa Tripoli nepi ka sarengkhna? Naha henteu terang kahormatan awewe djeung kahormatan agama priboemi Tripoli diroeksak koe bangsa Rome??

Kabeh djalma di Djazair, Toenis, Atjeh, Indie, geus ngaboekoi barang barang Italie. Kitoe deui kaom Islam di Syria, Palestina djeung Iraq, geus ngamimitian ngaboekoi barang-barang boeatan Itali. Naha bisa lamoen Mesir noeroetan saperti noe ka seboet di loehoer??

Awewe di Mesir hidji geus njarita ka salakina: „Oerang henteu perloe make kaperloean noe mah tangga boeatan oerang Itali." Sarta oerang koedoe njaho jen Fascist teh moal kapok tina ngadjalankeun kagalakanana. Akaina kudjaba maranehna koe doe ngarasa roegi, nja eta di baekot daganganana. Sedeng daganga Itali ti tadina oge geus teu bisa lakoe di loear nagara nagara Islam, lantaran dagangannana teu bisa ngarendeng djeung nagara Koelon noe sedjen sedjen.

Djeung deui Itali geus djamo jen doenja Wetan geus mimiti nembongkeun sihoengna, tangtoe maranehna bakal moelangkeun deui 80.000 kaoem Moeslimin noe dioesir, djeung bakal ngeureunkeun katelengesanana.

Waktoe ngamimitian rek ngahoekoem gantoeng, djalma djalma noe meunang hoekoeman menta soepaja didjalankeun di tempat noe sepi, oelah nepi ka kanjahoan koe djalma sedjen kadjaba ti koe logoedjo. Tapi didjawab kalawan soempah, perkara ngagantoeng djalma teh rek di tempat noe rame, anoe sakira bisa ditendjo koe sanak pamilina soepaja djadi pieunteungeun.

Tangtoe bae barang goerawil, anak pamadjikanana djeung kaoem awewe tingdjarerit bawaning koe watir.

Oetoesan nagara Ban Gazi anjar, kadjaba ti ngadjalankeun kadjahatan kadjahatan noe kaseboet di loehoer, masih keneh ngadjalankeun roepa roepa kadjahatan, saperti: ngoesir ngoesir djalma djalma desa djeung nahan djalma dina tempat anoe katjida heureutna sarta matak ngadatangkeun bahaja. Eta tempat kasjaanana dikoerilingan koe kawat anoe sareukeut. Saperti noe geus diwawarkeun jen oerang Boekit Hidjau geus ngoempoel di tanah noe heureut pisan (di Talmitsah djeung Baninah), oge priboemi Barkah beulah Koelon dikoempoelkeun di basisir Miqa.

Samemeh hal ngoesir djalma didjalankeun, barang barangna djeung hak milik maranehna dirampas heula, sedeng ingoningon noe djadi poko kahiroepan rajat, koe Itali didjoealan, harganana henteu njoemponan samistina. Djalma-djalma anoe dikoempoelkeun, saeutik pisan anoe bisa nepi kana tempat ngoempoel, lantaran dina perdjalanan loba anoe tjilaka, komo baroedak djeung kolot mah, beunang disebоetkeun henteu bisa nepi. Atoeran ngoesirna saperti ieu di handap diterangkeun:

Sababaraha oerang soldadoe Itali anoe dititah mindahkeun djalma-djalma. Di toekangeun djeung di hareupeun eta abrolan soldadoe Itali taroempak koeda, sarta di kentja katoehoeunana dikendang koe mobil anoe pinoeh koe pakarang. Oepama aja saoerang anoe rek nginoem, kaloear tina lingkoengan, geus henteu ditanja deui toeloej bae dibedil nepi ka maotna. Hal ieu henteu dibeda-beda, tapi didjalankeunana ka kolot awewe lalaki atawa ka baroedak saroea bae.

Kitoe deui djalma noe kendor leumpangna, toeloej bae dibedil nepi ka maotna, njawa pagiget ngagoledag ngagoler mandi getih. Tah kitoe anoe karandapan koe oerang Goenoeng Hidjau djeung Barkah beulah Kaler dioesirna make djalan sedjen, nja eta: Sakoer soldadoe Itali anoe galak dikoempoelkeun, kabeh awewe djeung baroedak dikoempoelkeun, sarta teroes dinaekkeun ka kapal, ari lalakina mah teu beda djeung priboemi Barkah beulah Koelon bae ngoesirna teh. Awewe noe rek naek ka kapal, lantaran di djalan manggih halangan, kapaksa dina parahoe keedoe noeng goe 14 poe. Koe lantaran kalaparan djeung katisaan aja 200 djiwa anoe maot, majitna di aloengkeun ka laoet, tangtoe bae djadi parab laoek.

Diantarana aja oge majit anoe henteu kalem (teu dihakan laoek), kabawa lambak ka basisir tanah Syria, saperti noe geus ditjaritakeun ka toekang.

Anoe sal met toeloej ditoeroenkeun di palaboean Ban Gazi. (Di dinja teu lepoe disiksa (Goesti Allah noe langkoeng oeninga). Di lima anoe dioesir teh eta babarajaan anoe kaseboet di handap ieu:

Kabilah Ab'dat, Kabilah Hasah, Kabilah Hoetah, Kabilah Siawair Kabilah Djoelan, djeung Kabilah sedjen sedjen anoe ngawasaan tanah tanah anoe pisan, saperti: Saloem, Patas Mesir, Rimba Tsoeban Koelon djeung basisir laoetan tengah oge Sahar..

Demi Kabilah Awaqir, Kabilah Magharibah, Kabilah Moehasjhisj, Kabilah Auladoes Siech Kabilah Sjahibat, Kabilah Zawijah, djeung noe sedjen sedjenna kabeh njitjingan tanah tanah mamoer di tanah Hasoes, Miqa, Ainil kibrit, teloek Saret, basisir laoetan tengah djeung Sahara.

Djadi Kabilah anoe dioesir koe Itali teh aja 33, kabeh anoe njitjingan tanah anoe mamoer bae. Koe wakil nagara di Ban Gazi, maranehna soepaja tjitjing di tiloe tempat bae, nja eta: di Baninah, Aqilah djeung Thalmitsah, oge dilarang teu meunang leuleumpangan ka loear pager kawat.

Kiriman

Serat kintoenan.

Sarehna dina artikel djoeragan Tjamboek sareng Tjoerat-Tjaret wasta djisim koering, anoe kaleresan ngabantoen sora Pasoendan di Raad Kaboepaten, kasabit sabit, djisim koering hatoer oeninga ka sadaja, jen dongkap ka saat ieu djisim koering teu atjan kadongkapan atanapi ngoeringkeun anoe tjoemawad ka djisim koering tina perkawis padamelan djisim koering djadi anggahota Raad-Kaboepaten.

Oepami jaktos sakoemaha noe digembreungkeun dina eta doea artikel sareng boektina, djisim koering teu kinten, ngaraos handjakalna, sarehna teu soemping koe andjeun atanapi njoeer djisim koering ka boemina; oelah diambeng ka oenggal tepas.

Koe kamoerahanana djoeragan djoeragan redactie kersa nempatkeun ieu pihatoer, moegimoegi tiasa djadi panerang ka soegri anoe kagoengan kapentingan, sareng mihatoer pinten pinten noehoen ka para djoeragan redactie.

Salam tadimna

W. S.

Tjiandjoer ping 10/8 '31.

Journalistiek

Verslag Journalistencongres di Semarang.

Malem Minggoe tanggal 8/9 Augustus 1931 di Gedong Luna theatre di Djomblang (Semarang) geus diajakeun journalistencongres Indonesia. Gedong bioscoop anoe sakitoe gedena teh nepi ka pinoeh pisan, pirang pirang anoe kapaksa koe doe narangtoeng bae.

Wakil wakil ti roepa roepa pagoejoeban katjida lobana; politie leuwih ti tjoekoep, nja kitoe deui ti soerat kabar sagala bangsa henteu koerang anoe daratang Ti kantoor Adviseur voor Inlandsche Zaken diwakilan koe Patih t. b. Soetan Toemenggoeng.

Kabeh dagblad Indonesia pada ngirimkeun oetoesanana, iwal soerat soerat kabar anoe lain dagblad aja sawatara anoe henteu ngirimkeun. Tapi sanadjan kitoe rereana anoe henteu daratang teh pada ngirimkeun soerat ka congres, nembongkeun kahandjakalanana henteu bisa datang djeung panoedjoena kana ngajakeun eta congres.

Ti loeareun Poelo Djawa oge henteu koerang telegram anoe katarima. Ti G.G. congres nampa telegram, njalametkeun kana congres, mana geus poegoeh ari ti hoofdambtenaren noe sedjen mah, aja noe koe telegram djeung aja noe koe soerat biasa bae, nembongkeun kahandeueu lanana djeung ngaroedjoekanana kana ajana eta congres.

Pandjeg djam salapan congres diboeka koe voorzitter Comite djoeragan Soedarmo. Boeboeka vergadering sakoemaha biasa noe engeus engeus bae, ngaroehoenkeun kana anoe daratang djeung ka sakoer noe njalametkeun. Djaba ti eta voorzitter nerangkeun, jen nilik kana kaajaan sakitoe mah pohara lobana anoe sympathie kana eta congres, boekti tina lobana anoe datang djeung pirang pirang soerat anoe katampa.

Voorzitter ngadadarkeun maksoedna congres, nja eta soepaja harkat daradjatna journalistiek di Indonesia beuki lila beuki tambah madjoe.

Ti dinja voorzitter Comite masrahkeun kapoersiteranana ka djoeragan Saeroen, plv. Hoofdredacteur dagblad Siangpo anoe koedoe mingpin eta congres.

Barang tjeg oge kapoersiteran koe djoeragan Saeroen, teroes bae mere kalonggaran ka wawakil wawakil ti roepa roepa perkoempoelan anoe rek ngedalkeun angen angenna dina eta congres, sarta sanggeusna teroes djoeragan Soedarmo kapapaatjenan njaritakeun kapentinganana eta congres. Barelo taoen 1926 tjek spreker G. G. remen ngajakeun Journalistenconferentie, tapi ajeuna mah henteu. Ieu teh hidji tanda jen Journalistiek di anggap katjida pentingna, ngan handjakal ieu ngan genep boelan. Aja conferentie pamarentah 2 Journalisten teh noeroetkeun di tanah anoe democratisch.

Ti dinja toeloej spreker njaritakeun symbool kleur journalistiek, lawon biroe hartina laoet; ari laoet tea tempat sagala kokotor (bandjir), tapi parandene kitoe kaajaan laoet tetep taja robahna. Nja kitoe deui journalisten, sanadjan nampa roepa-roepa panjawad, panjarek djeung pangantjam, oelah lindoek kalindoean gedag ka angina. Kembang bodas hartina rea noe asih djeung nembongkeun kasoetjian. Nja kitoe deui ka journalisten henteu koerang noe mikaasih, tapi sabalikna journalisten koedoe nembongkeun kasoetjian hatena. Beureum anoe ngoerilingan kembang bodas hartina berani karena benar, tapi tetep tjitjing dina kasoetjian.

Ajeuna—tjek spreker—oerang koedoe inget ka R. M. Tirtoadisoerjo marhoem, anoe djadi baanbreker tina kamadjoeanana journalistiek di Indonesia.

Journalisten koedoe bisa ngahidji, kawas batoe leleutik anoe noempoekna diatoer djadi tjandi Boroboedoer, anoe mashoer kakontjara ka sakoeliah doenja. Nja kitoe deui journalisten Indonesia oge koedoe kakontjara mantjanegara.

Ajeuna anoe kagiliran njarita djoeragan Joenoes, directeur hoofdredacteur dagblad „Bahagia".

Spreker ngabandingkeun kaajaan soerat soerat kabar di oerang djeung di Eropa, bangsa oerang katjida tinggaleunana, nepi ka soerat kabar di lemah tjai oerang mah beunang disebоetkeun taja hartina pisan.

Ari koe kitoe tea mah di tanah oerang oge geus leuwih loba soerat kabar deungeun ti batan soerat kabar bangsa oerang sorangan. Perkara ngadegkeun soerat kabar lain hidji pagawean gampang gampang, komo pikeun dagblad mah anoe teu tjoekoep koe modal saeutik. Djadi anoe modal saeutik rek njieun dagblad teh pohara haresena komo lamoen henteu pisan aja pangdeudeul ti noe sedjen. Koe sabab eta perloe pisan meunang pangrodjong teh. Tjatjakan nepi ka ajeuna koerang pisan pangdeudeul teh, boh ti b'hak abonne's boh ti adverteerders. Tapi soerat-soerat kabar teu boeroeng maradjoe. Mana komo oepami aja pangdeudeul tea mah, hidji kawadjiban rahajat Indonesia anoe beunang diarep arep.

Toetoep djrg. Joenoes, kagiliran njarita djrg. Maradja Sajuti Lubis, redacteur „Dewan" di Mataram. Spreker nerangkeun, jen lain saeutik goenana soerat kabar keur ngamadjoekeun social. Sagala roepa kaperloean hiroep koemboeh koedoe bae aja patalina djeung oeroesan soerat kabar. Sateroesna spreker njeboetan boekti boekti djeung tjonto tjonto anoe ngajakeun kana pentingna soerat kabar keur ngamadjoekeun hiroep koemboeh di Indonesia.

Ti dinja ditema koe djrg. Bakrie Soeraatmadja, hoofdredacteur dagblad „Sipatahoenan."

(Samboengeun)

Hatoer Noehoen

Ka soegri noe parantos kersa soemping ka rorompok, nalika poen adi OESMAN sah ti doenja.

ASIKIN

Heerenstraat

11/8 31. TASIKMALAJA.

Indonesia

Ti Pamanoekan en Tjiasemlanden.

Soebang siga teu aja dangiangna.

Waktoe njaba ka Soebang, si gana teh ajeuna mah tiiseun tjalobrek pisan keur di loearna mah, tapi ari heug dikotektak sing horeng tiisna teh lir ibarat noe gering meuter tiis diloear tapi didjero ngagolak. Oge dina Sipatahoenan tara loba pakabaran sakitoe loba kadjadian aneh oge anoe perloe kaoeningi koe oemoem.

Waktoe Djadja aja di hareupeun Bioscoop anoe harita keur dimaenkeun film Nan Hoa di adoe di Java, tapi nilik kana boektina anoe laladjo manghoream ikeun lantaran katjida tjoreng tjangna, doeka koe bawaning ta rikna tigerat bae doeka oerang Soebang geus sedar mitjeuna ka ae borak borak teu poegoeh.

Anoe tangtoe djadi pertanjaan sarerea.

Noe matak diseboet kawas cering meuter teh da Pasoendan mah kalah ka woewoeh madjeng, geus ngadegkeun verbruiks cooperatie. Roepana Djoeragan Bestuur ajeuna mah ngadjalankeunana „Sedikit bitjara, banjak kerdja", djadi Soebang siga ilang dangiangna.

Pagaden kaleungitan leungeun katoehoe.

Koe ngalihna Djrg. S. Tjakraprawira, Voorzitter Pasoendan Pagaden ka Dawoean, roepana Pagaden saroea bae djeung kaleungitan leungeun katoehoena, lantaran pikeun Djrg. S Tjakra teh beunang diseboet djalma anoe loedeung koe keueung henteu rempan koe soegan, berani karena benar, takoet karena salah, djasana anoe geus boekti anoe geus karaos koe oerang Pagaden leuwih ti mokaha, Pasoendan Pagaden ngadegna anoe entjan hintjak paoenan, tapi koe ichtiarna Djrg Tjakra c.s. geus bisa ngadegkeun Sakola H. I. S. anoe milikna Pasoendan.

Moegi-moegi di tempat anoe anjar sing tiasa njebarkeun bibit kabangsaan. Djadja ngiring ngadoedoe'a ti kaanggangan, da moenggoeh ing Pasoendan tjabang Pamanoekan oge beunang diseboet bibitna mah nja ti Djrg. S. Tjakraprawira keneh.

Panjangka anoe njalaban.

Dina Sip. anoe kaloear dinten Saptoe ping 30 Juli 1931, aja bedja ti Pamanoekan Tjiasemlanden, roepana koe toelisan eta aja noe kasinggoeng boektina njang kana teh ka djrg Secretaris Pasoendan, padahal anoe waktoe harita andjeunna keur kaleresan henteu aja, ngan hadena njang kana teh henteu bari disoer anoe kasangkana, moeng sakadar wawadoel djeung salasawios Bestuur ti Pasoendan bae.

Ari hadena mah lain soeng koe sangka kitoe, lamoen enja aja tanda salah di oerangna atoeh boeroe boeroe bae omean, lantaran eta toelisan oge lain ngagorengkeun a ngabogaan hate hasoed, noe poegoeh mah lamoen ninggang di enja sina ngahadean kasal hanana.

Anoe sok tjoerat tjaret dina poea Sipatahoenan mah sim koering Djadja, oelah sok wakanjangka teu poegoeh. Djadja mah henteu poegoeh padoemoe kanana ngider di sa i . en T. Landen. Atanapi langkoeng sae taroskeunka djrg Hoof-Redacteurna tina ieu s.k.

Pasar Pamanoekan djadi pasar obral.

Matak karoenja deui koe anoe daragang di pasar-pasar, lamoen dibandingkeun djeung doea taoen katoekang mah, lantaran njeuna mah keur daganganana henteu lakoe teh, nawarkeunana oge mani pakoeranteng oerat beuheung, mending bae lamoen laiakoe mah, koemana ieu mah lakoena ngan oekoer sapotong 2 potong lamoen toekang batik, sora nepi ka peujeuh, kesang ngarejoer, tangtoena mana kitoe oge koe bawaning hajang lakoe daganganana.

Oangkoh sagala roepa dagangan nawarkeunana teh djoeal obral bae, nepi ka dagang seureuh, peujeum oge nawarkeunana mah diobral bae.

Djadi ajeuna basa obral teh geus nerekab ka sakoeliah doenja.

Mana noe bener?

Ti Soekamandi geus aja noe mere bedja, jen ngaran Among geus dititah ngagadekeun barang barang emas ka pakgade Tjilamaja, dikira koe anoe boganharga f 150.— njoe di gadena kana harga f 59.—. Ngan waktoe Among narima doeitna anoe harita dibilang didinja keneh, aja kakoerangan f 1.— sarta teroes ditanjakeun ka Djoeragan Kassier noe merean eta doeit jen doeit anoe katarima teh ngan f 58 — lain f 59.— koe sabab eta menta dilereskeun.

Saoer Djoeragan Kassier koe doe noenggoe saboeboerna ieu kantor pagadean koerang leuwih poekoel 3, sedeng Among koedoe ngadjalankeun diensna poekoel 2 (lantaran Among djadi toekang telefoon, anoe harita kabagian dienst beurang) anoe tangtoe tea henteu noeroet kana parentah Djoeragan Kassier kitoe.

Ngan anoe tangtoe djadi pertanjaan anoe boga barang (noe nitah) naha bener Djrg. Kassier anoe salah mereanana, a Among anoe boga hate teu poegoeh??

Lamoen djrg. Kasierna anoe koerang merean, kade bisi ninggang ka djalma henteu boga pagawean, tangtoe bisa noenggoe sakoemaha parentah djrg. Kassier, sarta kaboektian ninggang di enja, eta teh kaseboet njiksa noe boetoeh.

Tapi lamoen Among noe boga salah, bisa djadi moal aja noe daekeun nitih ka ngaran Among.

Waktoe waktoe ieu doeit sapereak pikeun oerang lemboer saroea bae djeung doeit f 100 djaman katoekang.

—o—

Ti Poerwokerto

Koeda kontra djalma

Kamari hidji sado anoe datangna ti richting station S. S. doeka koemaha sababna anoe matak eta koeda sado sadatangna ka palebah overweg S.S. koekang koesir teu beunang ditahan elesna, sarta merod bae karepna arek teroes, sarta koe lantaran waktoe harita kabeneran aja djalma anoe rek meuntas toeng toengna eta djalma djadi katoebroek koe koeda. Ari tjilaka gede mah henteu ngan tarangna bae totos kadoepak koe bom sarta soekoena katintjak koeda mani ngadelewo.

Kliniek Poerwokerto

Bedjana verpleegsters kliniek Poerwokerto digarawena katjil merdikana, ari sababna anoe matak diseboet merdika sabab eta tjenah ana djaga malem teh sakitoe gedena kliniek legana tjoekoep koe verpleegsters s oerang bae dibantoe koe 1 mandor djeung 1 baboe. Ana kabeneran aja bel ti ditoe ti dieu teh mani pahiboet loeloempatan Nja teu woedoe bae laloe s. boeboehan sorangan tea.

Kadjaba ti kitoe aja deu merdikana teh, eta koe teu ko doe cursus pikeun mantri sabab di dinja teu diajakeun cursus mantri, djadi sanadjan tepi ka koendang iteuk oge lamoen d gawe di dinja moal naek pangkat mantri iwal ti tambah gadjih mah.

Naha koe naon bet kitoe, et soegan pedah kliniek partikoeli kitoe?

Pilihan loerah

Dina poë Kemis kira satengah 8 isoek di Desa Karangkemir diajakeun pilihan loerah. Anoe djadi kandidat kana eta pilihan loerah kabehna aja 16 kandidat tapi sanggeusna di examen ma tja djeung noelis tinggal 8 deui Sanggeusna kitoe teroes didjalankeun sakoemaha adat biasa sarta anoe djadi loerah teh wa toe harita Warsoen, goeroe de sa sabab pameunangna 129 njere

Sanggeus beres kira taboeh teroes diboebarkeun sarta somal som h bari k ka saimah-imahna

Toeh geuning di Poerwokerto mani aja 16 na anoe hajang dja di loerah teh, aja bener araraoe kana piloerah eun teh batoe mah.

Ngadoekeun tanaga

Dina poë Rebo hidji djalma noengtoen sapina doeka rek d bawa ka mana. Barang di pale bah desa Parakansindjang te kanjahoan deui toekangeun anoe noengtoen sapi teh datang mo bil, sarta dordotna disadakeu atoeh poegoeh bae si sapi djad kaget sarta ngadjerete loempat anoe noengtoenna bawaning ko kagetna oge miloe kasered, m ni djaoeh naker, sarta badjoen rarangsak, awakna barared, sar tjinggirna doea potong doeka tadjong kana naon.

—o—

Perserikatan Goeroe Desa (P. G. D.) tjabang Madjenang.

Lain di kota kota bae no geus aja tjabang P. G. D. teh tapi sanadjan di district saper d Madjenang geus aja, djad koe oerang beunang dipake o koeran jen Goeroe desa te geus rea noe ngarti kana ha goenana vakbond.

Di Madjenang teh sanadjan kabawah ka Djawa tengah, tap kira kira sapertiloena aja sako la desa Soenda, boh goeroen atawa moeridna oerang Soend babakoena noe aja sakola Soe da teh, anoe tempatna deukeu djeung tanah Soenda, sisi si Tjidjolang.

Dina vergadering P. G. D. m tik bingoeng, lantaran pakia ki oerang Djawa hajang make bas Djawa, oerang Soenda hajan make basa Soenda.

Tapi koe lantaran anoe kapi lih kana voorzitter oerang Soe da, nja geus dipoetoeskeun din vergadering koedoe make bas Indonesia (Malajoe).

Tapi doeka koemaha sigar bagian Goeroe Djawa di e tempat masih aja noe koeran soegema bae, boektina di distri Dajeuhloehoer rek ngadegkeu deui tjabang, padahal Madjenan djeung Dajeuhloehoer teh m sih saressort keneh, toer Go roena teu sabaraha reana.

Oepama kadjadian teh katjid manghandjakalkeunana, lantar Goeroe Soenda djeung Goer Djawa di ressort Madjenang, mo bisa kenal (moal bisa rioe moengpoeloeng).

Moega moega hal ieu oeli kadjadian.

Djoeragan kaboengboelengan?
Enggal landongan koe PELET.

Sanadjan istrina pelit
'mo boeroeng tibelat
lamoen keuna koe PELET!

Oepama keukeuh teu wiloet
teu perloe tirakat, salat
da noe matih mah ngan PELET!

Taoen 1931! Haen boetoeh welit
nitahan ka PELET
advertentie alit.

A. rek ngadjoeal elot
B. hajang noekeurkeun plaat
Noe inditna lain C. tapi PELET.

Boga andjing hajang oetji
Boga oetjing hajang andji
Ditoekeurkeunana koe PELE

TI PIPIR HAWOE

— Parantos doea kali abdi ngadeuheusan ka Abah, ngan seweng djeung seweng bae, na moelih ti mana, angkat ka mana Abah teh noe mawi ampleng amplengan temen?

— Poegoeh Abah teh men tas njaba, loba pangaboetoeh, bari sakalian njidikkeun roepa roepa pasal noe sok kadenge koe Abah, kabatja koe Abah dina papakem oerang sarerea, Sipatahoenan. Loba pisan noe araneh, tjek Abah mah. Komo eta mah bedja beubeunangan intjoe Abah, ki Tjamboek tina pasal n j a l o tea, na . . . . eta mah aja loetjoe, nepi ka Abah hajang ngaboektikeun, bener henteuna. Malah ajeuna Abah teu atjan lila datang teh, kakara pepes kesang oge, ma'loem atoeh toeroen goenoeng. oenggah goenoeng, malah nepi ka poentjak pisan.

— Tjing, tjing, Bah, dilangkeun; koemaha kakengingan teh?

— Nja eta baroedak, goe noeng tanpa toetoegan, sagara tanpa daratan; sihoreng napsoe mah teu aja toengtoengna.

Noe pinter hajang leuwih pinter, tara seubeuh koe elmoe, noe beunghar koe beunghar na, beuki tjareraman. Sanadjan ga djih geus ratoes op i ratoes ii ma, tapi . . . . . harr . . . . . sia, keukeuh sok boetoeh koe tjangkorang bongkang, s p rti : ember boetoet, peso boetoet, bola bola boetoet, wadah tjai boetoet djeung sadjabana, tjara noe rek moeka toko boesoek bae. Abah mah sok seuri deui, ari ngintip ngintip tabeat djelema, sihoreng . . . . . sihoreng . . . . . . !!!

Nja eta atoeh, Goesti Allah mah sipat moerah! Geus poegoeh ari noe teu boga mah, teu mah beunghar . . . Oedjang! beunghar . . . . Poegoeh imah sewaanana, poegoeh kebon wo telna, poegoeh sawahna.

— Euleuh . . . . euleuh kitoe koetan eta teh Bah!? Karah . . . . . hih-hih, model eta mah!

— Poegoeh model eta mah, ngan eta bae ari intjoe Abah mah ki Tjamboek asa telenges teuing make mere gelaran t j a l o, poegoeh bae, saha noe ngeunah diseboet t j a l o mah, da ari tjalo mah kapan koedoe kontan.

Pok djongko . . . . . . tjreng doeit, minangka pamoelang tari mana offf . . . . pameuli soeka.

Demi ieu mah teu kitoe, estoening tanaga ibadah, teu harep boeroeh, teu harep pamoelang tarima, teges njieun kahadean. Kapan ari djeung pada kawoela teh koedoe toeloeng tinoeloengan; oerang noeloeng ka itoe, itoe noeloeng ka oerang; lain baloeh . . . . . ari kitoe?

Malah koe Abah mah diseboetna teh lain t j a l o sabab kasar ieu mah, tapi koedoe d j o n g k o b u r e a u, hartina saha-saha noe boetoeh koe tempat keur tjitjing koedoe datang ka eta b u r e a u alias kantor.

— Tapi eta . . . . Bah asa njatjapean maneh, ari teu tjroeng tjreng mah; abdi mah narah, hina kana diri.

— Poegoeh kitoe ari noe tempona ngan nepi ka kolong mah. Geura pikir koe Oedjang, sana djan noe geus ditoeloeng tea, dagang pakantjina geus beak, sarta dina balikna teu aja kalngetanana, toch kahadean geus njangsang, sarta tangtoe koe eta padagang dioear-oear ka ditoe ka dieu, jen chef d j o n g k o b u r e a u teh katjida hadena, ahli toetoeloeng, ahli ibadah. Lain hade ari kitoe! Eta hasil anoe indirect henteu torodjogan.

Tapi ana naradjang keur haneut diri mah, sanadjan hasil kontan oge sok aja, anoe diseboet soepenir tea; naon bae eta mah.

Djaba ti kitoe deui, pirakoe eta noe daragang pakantji teh ana geus leent g pasar, sakoer noe matak ridoe, atawa teu aja goenana, diharawaan deui, nja tosna tangtoe ka d j o n g k o b u r e a u.

— His atoeh Bah, ari kitoe mah nja loemajan oge. malah abdi bade ngadegkeun „biro“ tjara kitoe, tamba teu aja gawe.

— Moepakat Abah mah, oelah aja waktoe kapitjeun, nja'ah „time is money.“

Abah.

Lekas kirim postwissel!

LOTERIJ WANG BESAR „WEEZENGESTIGT“ SOERABAIA
Hoofdprijs F 100 000 Tariknja lekas sekali, harga 1 lot f 11.35 1/4 lot f 3.50
LOTERIJ PASAR MALEM SEMARANG. Hoofdprijs F 3000. Tariknja 15-8-'31 Harga 1 lot f 4.50.
LOTERIJ PASAR GAMBIR. Hoofdprijs f 3000. Tariknja 7 September 1931 Harga 1 lot f 4.50
LOTERIJ JAARMARKT SOERABAIA. Hoofdprijs F 3950 Tariknja 11 October 1931 Harga 1 lot f 4.50. Ongkos kirim f 0.35. Boleh beli sekarang pada:

ONG KHING IN
Lotendebitant
659 MODJOKERTO.

Parawan dibawa mabner.

Abraham noelis dina K. P:

Njonja O. P. J. Nio boga anak parawan ngaran O. P. N. sarta eta boedak teh geus boga toendangan. Lantaran koering ngatikna, eta boedak gantjang pisan pertjajana kana omong nu noe lain-lain. Pantes pisan koe rang atikan oge, lantaran tjenah bapana eta parawan beurang peuting ngan ngadoe bae, djadi teu aja tempo pikeun ngatik anakna. Oge eta boedak teh sadjaba ti geus boga toendangan karoedjoek kolot teh, boga deui toendangan soesoempoetan.

Dina hidji poé Njonja O. P. J. Nio, kadatangan hidji njonja anoe pinter ngomongna, njaritakeun jen toendangan eta boedak teh geus miara awewe sedjen, tjindekna awewe semah teh ngagorengkeun ka eta toendangan boedak parawan.

Saenggeusna njonja O. P. J. Nio djeung anakna ngadenge bedja kitoe, teu boga pikir rangkepan, toeloej barang emas intenna eta boedak parawan anoe mangmeulikeun toendanganana dipoelangkeun deui.

Kamari kira-kira poekoel 2 peuting eta parawan geus indit ti imahna sarta noetoerkeun 2 lalaki djeung hidji njonja. Peuting eta keneh koe kolotna ka njahoan sarta teroes diteangan sakota Solo kaider.

Barang noe neangan nepi ka Hotel Mesen, djongos Hotel mere katerangan, tadi aja boedak awewe djeung doea lalaki geus datang ka ieu Hotel, tapi teu toeloes mondok di dieu, tjenah rek ka Semarang. Njonja O. P. J. Nio harita keneh gantjang rapport ka politie.

Isoekna njonja O. P. J. Nio geus datang ka Pasar Besar (standplaast taxi) menta katerangan ka soepir soepir soegan peuting tadi aja noe narik anakna ka Semarang, tapi soepir kabeh ngadjawab teu narik ka Semarang, tjenah aja noe narik ka Djokja. Djadi tetela pisan eta boedak parawan teh dibawa minggatna lain ka Semarang.

Di imah kolotna eta boedak ninggalkeun soerat, maksoedna eta soerat hal koering indit ti imah teu bebedja oelah diiboerkeun, lantaran era tjenah.

—o—

Indonesier contra Tiong Hoa.

Mangkoekna di deukeut pasar Ngotokidoel Karangkadjen [Djokja] hidji Indonenesier geloet djeung hidji Tionghoa. Asal asalna kieu:

Dina hidji peuting eta Indonesier toempak kareta mesin rek ka Karangkadjen, barang nepi ka deukeut pasar Ngoto, lanterana pareum. Toeloej eta Indonesier teh toeroen maksoedna rek njeungeut lanterana. Keur djongdjon ngahadekeun lantera ti kidoel hidji Tionghoa datang toempak kareta mesin katjida gantjangna.

Doeka dihadja doeka henteu, kareta mesin Tionghoa teh meh neunggar kana kareta mesin Indonesier. Kalawan rikat njingkahan bahaja, Indonesier nakis kareta mesin Tionghoa koe soekoe katoehoena sarta eta Tionghoa ragrag nepi ka nangkarak bengkang.

Tionghoa sigana boga rasa dihina, koenlang hoedang sarta noondjok ka Indonesier, tapi lantaran eta tempat katjida poékna, toendjokna teh rea noe njalahan.

Toengtoengna eta doea djalma gaprok geloet, sarta koe lantaran eta djalan poék tea djeung sepi, kapanggih soteh geloetna geus lila.

Sanggeus kapanggih, doeana na gantjang njokot kareta mesinna sarta teroes diloempatkeun („m.“)

—o—

Kakawasaan Allah.

Hidji awewe ngadjoeroe, orokna anakna boehaja.

Anjar ieu di kampoeng Bontoala (Makasar) hidji awewe geus ngadjoeroe tapi orokna katjida anehna, nja-eta teu aja leungeunan djeung teu aja soekoean.

Aja deui di Tanate Biroe (Makasar), di tempat anoe ka seboet tjikeneh geus aja awewe ngadjoeroe, ieu mah orokna leuwih aneh ti batan noe ka seboet ti heula, nja-eta orokna henteu siga djelema, tapi siga anak boehaja.

Handjakal eta orok teh teroes maot.

Kakawasaan Goesti Allah! (Bah.)

—o—

Ngerem pamadjikan batoer.

Hidji Indonesier ngaran Amadirsad oerang Batoer Bandjarnegara geus rapport ka Loerahna, njaritakeun jen anakna anoe geus boga salaki geus doea poé dikerem di imahna Mantri Woning-Inspectie, noe matak menta pertoeloengan politie, tjenah ari ditang koe sorangan mah teu wani.

Peuting eta keneh kira poekoel 11 loerah anoe karapotan katoet saponggawana djeung Mantri Politie katoet ageutna geus datang ka imahna Mantri anoe kaseboet di loehoer. Tapi eta Mantri teu daek ka loear, kapaksa nepi ka isoek koe politie ditoenggoe.

Isoekna eta Mantri katoet awewena dibawa ka Kawadanan.

Salakina eta awewe geus inangadoe tjenah teu soeka pamadjikan koering dikerem 2 peuting.

Eta awewe waktoe dipariksa geus nerangkeun, noe matak heuteu bidjil teh lantaran teu meunang (dihalangan bae).

Ajeuna besluitna eta Mantri koe Wadana Batoer geus dipenta sarta ieu perkara bisa djadi baris dipoetoes koe landraad.

Aja-aja bae!

—o—

Roko „Bismillah“ ngahinakeun Nabi Moehamad?

Kaloearan roko anoe make tjap (merk) „Bismillah“ teh beunang diseboetkeun geus lila. Hartina Bismillah tjek K.P. mah „koe atawa kersana Goesti“. Demi roko merk Bismillah, roko kalawan kersana Goesti goemelar ka doenja.

Ngantet djeung noe ditjaritakeun tjikeneh, meunang bedja jen rea kaoem Moeslimin anoe ngarasa teu ngeunah.

S. Pub. geus mere nasehat, leuwih hade fabriek roko nga ganti eta merk koe merk sedjen, ngadjaga bisi enja kaoem Moeslimin ngarasa teu ngeunah djeung bisi eta roko koerang pajoena.

—o—

Djroetoelis nasibna dihadean.

„Bah“. Meunang bedja ti noe beunang dipertjaja, jen sirkoelir ti Pamarentah, ngantet djeung rek ngahadean nasib Djroetoelis klas II djeung Hulpschrijver ajeuna geus datang.

Hulpschrijver anoe dienstna geus 4 taoen rek diangkat kana Djroetoelis klas II, Djroetoelis klas II anoe dienstna geus 13 taoen baris diangkat kana Djroetoelis klas I sarta saheulaanan baris dibenoemd dina tempat anoe ditjitjingan ajeuna noeng goe noenggoe lowongan. Anoe dienstna geus lila sarta boga diploma koedoe ditjoba paling sakeudeung sataoen.

Sport

Voetbal

„Nan Hoa.

(Ti corr. Sip. di Medan)

Sanes bae di Poelo Djawa eta Klub kenging kameunangan dina tandingan maenbalna, namoeng di Medan oge, noemoet anoe bade diberendelkeun di handap ieu parantos kenging ka oenggoelan:

Nan Hoa — C. S. C. 7 — 0
Nan Hoa — Bonds elftal 2—1
Nan Hoa — Europeesche elftal 11 — 0
Nan Hoa—Medan sport 3—1

—o—

T. B. V. C. II — G. S. V. II 2—2.

Dina poé Ahad kamari di aloen aloen Tjibatoe geus di tandingkeun T.B.V.C. II contra G.S.V. II.

Sanadjan permaenan Klas 2 oge, tapi katjida matak narik atina ka noe laladjo, permaenan tjoerang (ngadoe koelit) sama sakali teu aja, aja oge friciek sakali kalieun, tapi noe teu di hadja.

Ie. klas oge wadjib noeroetan oelah ari radjeun teh maen, matak roeseb katendjona teh.

Ieu pertandingan kadjadianana 2—2 (gedeg) kalawan sportief ti doea pihakanana.

Lepri Djr. Tanoe, hade ngan koerang awas.

—o—

Tjilamaja voetbal Club djadi lid ti (V)oetbal (S)oekamandi (O)mstreken.

Ngantet kana ajana tjaritaan di na Sip. dinten Salasa ping 4 Augustus 1931 anoe bedja ti Pamanoekan en Tjiassemlanden, malem Kemis ddo. 5—6 Augustus Djoeragan Voorzitter V. S. O. geus kadongkapan koe para Djoeragan Bestuur ti Tjilamaja Voetbal Club, maksoedna rek njaloengsoem bedja dina poen Etjes tea, madjarkeun eta bedja henteu bener alias njalahan, ajeuna nade njanggakeun sadaja-daja soepaja bisa miloe oeloebioeng dina kalangan V. S. O sarta keukeuh nananjakeun saha-sahana noe boga pokal tjoerat-tjaret di na si Etjes, sarta nanjakeun ngaran DD.

Koe lantaran ajeuna mah geus aja dina lingkoengan V. S. O eta tjariosan kapoengkoer teh nadjan ninggang di enjana oge (poegoeh djalmana noe njarita DD), oerang tjaboet kombali bae oerang anggap henteu aja kadjadian naon naon di Tjilamaja, da noe dimaksoed koe V.S.O. lain neangan panjerewedan, tapi ka akoeran anoe di arep-arep.

Koemaha Pagaden!! K. M. V. C. sareng Triumph naha moal waka ngiring ka Voetbal Soekamandi Omstreken ? ? ? ? Mangga saha deui ? ? ? ? ?

(Djadja.)

—o—

Siliwangi contra Siod.

Dina poé Ahad sore kamari di Garoet (Haoerpanggoeng) geus diajakeun pertandingan maenbal antara „Siliwangi“ contra Siod. Uitslagna ieu pertandingan 3—2 keur kameunangan anoe kaseboet ti heula.

Priangan

Tasikmalaja

Pasar Loerik.

Dina poé Salasa sore djam 5 di clubhuis Boedi Oetomo di Tjiamisweg 40 bakal diajakeun Pasar Loerik (lawon pakeeun awewe oge lalaki). Sing saha anoe perloe bisa datang ka tempat anoe kaseboet diloehoer dina waktoe anoe geus ditetepkeun. Sageuj teu loba, lantaran eta oge hidji djalan ngamadjoekeun paoesahaan bangsa oerang.

Tjikahoeripan.

Di solokan Irrigatie Tjipoetra hadji bawahan Bandjar ± geus aja saboelan nepi ka ajeuna djalma djalma babakoena dina maleman kaliwon kaliwon rata rata aja reboena anoe ngaradon mandi, sawareh aja noe marawa botol sagala nja eta pikeun oebar, nepi ka bororasah pagawe Irrigatie, sanadjan politie oge nepi ka teu tahaneun radjeun njalingkir ari katendjo aja politie, ari geus euweuh berejek deui bae, dibelaan njaroempoet di kebon awi.

Art bedjana mah eta tjai teh katjida matihna sakoer noe ge ring bisa tjageur, tapi teu sala wasna tjenah ngan oekoer keur boeboelanan bae.

Pangdeudeul ka Sipatahoenan.

Direksi batoer noehoen, parantos nampi kintoenan lijst No. 99 ti djrg. O. Atmawidjaja, machinist S.S. Tjibatoe. Ieu di handap diberendelkeun djenengan anoe parantos kersa roemodjong ngalebetan lijst anoe kasebat di loehoer.

O. Atmawidja Machinist	f 2.
Soehadi Stoker	„ 0.50
D. Hidajat „	„ 0.35
M. Djoedjoe „	„ 0.25
A. Wiriadinata Machinist	„ 0.50
R. S. Wirasoma Adjun Beheerder Pandhuis	„ 0.50
E. Kartawiria Kassir Pandhuis	„ 0.50
E. Sastrawihardja Lichter Pandhuis	„ 0.20
M Sastradipradja Lichter Pandhuis	„ 0.20
M. Soemantapoera Hoofd Schater Pandhuis	„ 0.25
M. Sasrawidjaja Schater Pandhuis	„ 0.25
R. Soendjajaatmadja Beheerder Pandhuis	„ 0.50
M. Ikin Stoker	„ 0.25
M. Kartaatmadj 1 Shl.	„ 0.50
M. Atmadisastra Stb.A.	„ 0.10
M. Sarwono	„ 0.50
M. Soedarmo	„ 0.50
R. E Kartaatmadja 6 Shl.	„ 0.20
S. Hambas Werkloos.	„ 0.20
M. Saaman Machinist	„ 0.50
M. Saman Machinist	„ 0,50
M. Soekatma Machinist	„ 1.50
R. Wiranta Machinist	„ 0.50
M. S. Imong	„ 0.50
M. Sandi Stoker	„ 0.50
M. Karta 7, Machinist	„ 0.25
M. Sapin Stoker	„ 0.10
M. Samhoedi „	„ 0.25
M. Eman I „	„ 0.25
M. Emad Lampenis listrik	„ 0.25
M. Marta 7. Machinist	„ 1.
M. Sarkam „	„ 0.20
M. T.Kaidin Conducteur	„ 0.50
M. Soeriadisastra STBA	„ 0.10
M. Kartasasmita „	„ 0.20
M. Wiriadinata „	„ 0.20
M. Soeraatmadja Conducteur	„ 0.25
M. Oedjo S.t.b.a	„ 0.20
M. Wartadinata B.kl S.O.	„ 0.25
M. Wisastra S.t.b.a.	„ 0.10
M. Winantapoera Conducteur	„ 0.50
M. Soetisnawinata Conducteur	„ 0.25
M. A. Kartawinata Beheerder C.M.H.	„ 0.50
M. Madamin Gep machinist	„ 0.50
M. Parta Leerling machinist	„ 0.25
R. E. Wikarta 3, Stoker	„ 0.25
M. Endong Machinist	„ 0.50
M. Ikro Stoker	„ 0.10
M. Erlan „	„ 0.25
R. Sadikin Machinist	„ 0.70
M. Soewita Stoker	„ 0.25
M. Saohoedi „	„ 0.20
M. Oje „	„ 0.20
M. Salham „	„ 0.10
M. Basari „	„ 0.10
M. Assan II „	„ 0.20
M. Iri II Machinist	„ 0.25
M. Ape „	„ 0.25
M. Soewardjo magazin mandoor	„ 0.25
M. Rapei Machinist	„ 0.50
M. Engkon Stoker	„ 0.25
M. Andcria Machinist	„ 0 50
M. Aking Stoker	„ 0.25
M. Soedik Machinist	„ 0.25
M. Andang Loc poetser	„ 0.25
M. Asiek Machinist	„ 0.50
Oeij bian Tsij Agent Tjiboegel	„ 0.25
M. Djaka Stoker	„ 0.25
M. Soma „	„ 0.25
M Soemarma „	„ 0.10
M. Sardjan Machinist	„ 0.50
M. Sastraatmadja S.t.b.a	„ 0.20
Djoemblah	f 25.47

Vergadering P. G. H. B.

Dina poé minggoe kamari di Bandjar geus aja leden vergadering P.G.H.B.

Tamoe noe dioendang kana eta vergadering djrg Goeroe Bantoe Bandjarsari djeung djrg. Djoedjoe, leden kabeh daratang nepi ka meh teu tjoekoep, tempatna di Tjikaboejoetan (boemi djrg. Hardjo).

Noe ditjaritakeun nja eta perkara ngahidjina Goeroe goeroe Cooperatie tjengtjelengan djeung perkara insigne katoet maksad maksadna.

Noe moeka djrg. Hambali Voorzitter P.G.H.B. Bandjar mimiti ti djam 9 nepi ka djam 1/2-1 sateroesna di samboeng koe leden vergadering P.G.D.

Vergadering Tjabang Pasoendan Bandjar.

Engke dina malem Minggoe ddo. 15/16 Augustus Bandjar baris aja leden vergadering Pasoendan.

Noe baris djitjaritakeun:

1 perkara staatsinrichting.
2 Insigne.
3 modal titipan.
4 Ngesahkeun C. I. B. ditangtajoenganana koe Pasoendan.
5 Rondvraag.

Kawat

tina s. s. k.

NEDERLAND.

Failliet.

Amsterdam, (Aneta Nipa). Handel My „Ultra Mare“ anoe ngadjalankeun rol penting dina confiture pabrik paoesahaan manisan boeah Nord Duitsche Wollkaemmerei, ajeuna failliet.

Kring Ned. journalisten.
Aja kabeuratan tina hal ngaring koes pers tea.

Den Haag (Aneta Nipa). Kring Journalisten geus ngirim kawat ka Volksraad di Indonesia, menta soepaja ontwerp ordonnantie tina hal ngaringkoes pers dileungitkeun. Lantaran tjenah eta teh hidji halangan kana kamerdikaan pers djeung ngaroegikeun kana kapentingan Indonesia. Bedja anoe leuwih tetela baris njoesoel pandeuri.

Dr. Schiteper ka Amsterdam.

Berlijn, (Aneta Nipa). Dr. Schiteper ti Duitsche Bank geus balajar ka Amsterdam, nja eta rek neroeskeun babadamian djeung bank bank Nederland

—o—

SOVJET-RUSLAND.

Leening keur lima taoen.

Moskou (Aneta Nipa Transocean). Kalawan officiel diwawarkeun jen leening ti nagara noe dikaloearkeun pikeun taoen ka tiloe keur lima, djoemblah 1600 millioen roebel djeung kabeh geus diasoepkeun kana tempo genep minggoe

Katjilakaan rongkah.

Moskou, (Aneta Nipa Transocean). Angin topan geus kadjadian di district Chichascgewiski (di Rusland Tengah).

58 djalma njawana paragat djeung leuwih ti 1200 djalma anoe teu boga pamondokan sarta di antara noe sakitoe sabagian gede meunang tatoe. Karoegian ingon ingon katjida reana

Pamarentah teroes ngirimkeun kadaharan dibawa koe kareta api, djeung saheulaanan anoe teu ngaboga pamondokan di pernahkeun di tangsi tangsi.

—o—

SPANJE.

Menta balik deui ka Spanje.

Madrid, [Aneta Nipa Reuter.] Kardinaal Segura Spanje anoe dioesir ka loear nagara dina bulan Juni anoe kakara kaliwat, ti Rome geus ngasongkeun soerat ka gouvernement Spanje, maksoedna soepaja diidinan deui asoep ka Spanje.

—o—

ENGELAND.

Kaoem nganggoer

Londen, (Aneta Nipa Reuter). Djoemblahna kaoem nganggoer dina minggoe toekang geus nambahan, tjenah djadi 2.713.000 djiwa.

Dagangan dimoeat dina PELET lamoen titiran mah dikelat noe rek meuli kelat-kelet balangah dina Saptoe djadi elat.

PELET ngan saperak tapi sagala katarik saperak matak soerak lamoen henteu matak tjeurik.

PELET paranti ngemat neangan nepi ka imeut teu perloe diomat omat kabeh 'ge mikameumeut.

Naha salira teh ngalanglajoeng? Oelah diantep tambah woejoeng Aja landongna. PELET sapertos doejoeng!

DJAMAN MODERN! Haen rek ngadjoeal moending pelen ditawarkeun koe PELET, advertentie toelen, moerah ngan saperak alias opat talen.

Poë Saptoe PELET kaloewar, isoekna (Minggoe) moending aja noe nawar, karasa hasilna, PELET dioewar oewar.

Opruiming!!!

50% KORTING 50%

(½ Harga).

Mimiti ti tanggal 25 Juli 1931 di TOKO SOENDA, Stationsweg (Tasikmalaja) baris diajakeun OPRUIMING, teroes teu diwates-wangenan. Barang-barang didjoeal nepi ka beakna, moal diberendelkeun saroepa-saroepana, langkoeng sae para djoeragan soemping koe sorangan bae kangge ngaboektikeun koemaha MIRAHNA barang-barang anoe didjoeal di toko noe kasebat di loehoer.

Hoermatna

648 Toko „SOENDA"

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL

„DE HARP"

Groote Postweg 66 — Filiaal Singaparnaweg 45
BANDOENG TASIKMALAJA

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.

Roepi-roepi plaat gramophoon, sareng dina agoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film, Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta

Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

522

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listrict. Djoega disediakan boeat tarief D. jang pake tjentilan diatasnja.

Bisa dapet di 505

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

Doea Kareta Mesin
á Satalen parangko golodog.

TOKO TRIO parantos njajagikeun 2 kareta mesin weuteuh pikeun langganan Sipatahoenan anoe . . . . satia.

Hidji noe ariasa ngintoenkeun kwitantie atanapi recu postwissel ka ADMINISTRATIE SIPATAHOENAN anoe dongkap ka sasih Juni 1931 teu aja toenggakan, disarengan koe parangko pangaos satalen.

Hidji deui keur ka anoe timpah majar kwartaal ka-tiloe (Juli—September 1931), oge disarengan koe parangko satalen.

Kareta mesin mode kiwari, toer moeng koe artos doea poeloeh lima cent.

Hormatna

TOKO „TRIO".

Dokter H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng BANDOENG, TELEFOON No. 780.

Waktosna nampi tamoe (noe lalandong):

Endjing ti taboeh 7 doegi ka taboeh 9.
Siang id. 4 id. 6.

520

KENDOE OEDENG

HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe benteu. batikna oge roepi-roepi pangaos idem Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng benteu.
Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50. Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50. Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 524

KANTOREN:

R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA

Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Tjimanoekweg No. 18
Bijkantoor di Tasikmalaja: di kantoor Sipatahoenan
Bijkantoor di Bandoeng: di kantoor Sipatahoenan,
— — Pangeran Soemedangweg No. 115. — —

TEGELFABRIEK „NAJA"

TASIKMALAJA —:— SOEBANG
G. Sabeulah Soekamenak

Sajagi roepi-roepi tegel, rooster (anglo²) sareng betonbuis (koeloewoeng). Pangaos sareng kwaliteit ditanggel ngabingahkeun.

517 *Hoermat noe ngadjeng²*

„De Gouden Ster" speciaal.

Limonade kloearan paling blakang. Lims crush, orange crusch dan lain-lain dari sarinja boeah jang toelen, dan dari aer djeroek betoel. Harganja ada beda sedikit, tapi kwaliteitnja tanggoeng menjoekoepi. Boleh dateng minta tjonto boeat bikin

PERTJOBAAN

Dengan segala hormat, 523

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"
Tasikmalaja -- Telefoon No. 114.

BANDOENGSCHE Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 naast GEBEO
TASIKMALAJA.

TARIEF

Boeat tjoetji pakean Toean-toean (Njonja-njonja).

1 Mantel wool (gabardin)	f 2.—	f 2.50	t/m	f 3.—
1 Sisal wool		f 1.—	„	f 1.50
1 Tjlana item		f 1.—	„	f 1 25
1 Stel Flanel		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Gabardin		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Wool		f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Palmbeach		f 1.50	„	f 1 45
1 Stel Singpek (Shangtung)		f 1.25	„	f 1.50
1 Topi laken				f 1 50

BOEAT TJELEP

1 Badjoe Europa		f 1 50	t/m	f 3.—
1 Badjoe tjelep tambah toea	f 2.—	f 2.25	t/m	f 2.50

TISIK.

—:— Bisa bedami doeloe, ongkos —:—
—:— menoeroet besarnja jang ditisik. —:—

555

Galoenggoeng Drukkerij

Tasikmalaja

Tjitakan sareng roepi-roepi kantoorartikelen pikeun publiek Bandjar sareng sawewengkouna tiasa dipesen ka:

BESTUUR C. I. B.
(Cooperatie Istri Boemipoetra) BANDJAR.

Thee SEMANGAT 15 CENT PER PAK

Pesenan paling sedikit 100 pak. Boleh dapet dari Pasoendan Istri Bogor atawa Centraal Coöperatie Indonesia Bogor. → *Hoofdagente Roekmi Akil*

IMPLIK-IMPLIK

Noe asih dipoelang sengit

KARANGAN

A. KARNA—WINITA

No. 17

Politie gantjang neang Docter. Teu lami goeroedag Docter soemping, ladjeng diparios.

Saoer Dokter: „Ieu koedoe di bawa ka roemah sakit, sabab leungeunna anoe kenija keuna koe pelor."

Harita Enden Sarimanah dibawa ka roemah sakit.

Katjatoerkeun endjingna, iboe rama Enden saroemping ka roemah sakit ngalajad.

Rama Enden anoe katjida nja ahan ka poetra, nangisna moeng gah soemegroek sarta sasaoeran „Koe naon Eulis teh noe matak kieu?"

Koe Enden Sarimanah ditjarioskeun ti awal nepi ka ahir.

Iboe rama Enden teu kinten ngoengoenna, waktos moelih ti roemah sakit teu saat-saat tjisoija.

Raden Tata saban dinten sok ngalongokan ka roemah sakit, sarta saban tepang pada djangdjijen baris silih belaan; djadi tjindekna ajeuna mah Enden sareng Den Tata teh parantos bertoendangan anoe moal oedar deui.

Moeng saminggoe Enden Sarimanah di roemah sakitna parantos damang.

Doea Sasih ti waktos eta, Enden ngalih damel ka Tjiamis, sarta teu mangkoek saminggoe ti saparantos ngalih ladjeng rendengan, namoeng padamelan mah henteu dilesotkeun.

Geugeutna pangantén anjar, hese nerangkeunana, koe noe maos oge tangtos katjipta, margi kenging sakitoe popohoanana, ajeuna kapidoeriat. — — — —

— — — — — — — — — —
— — — — — — — — — —
— — — — — — — — — —
— — — — — — — — — —
— — — — — — — — — —

Seep minggoe gentos boelan boelan gentos taoen deui. Raden Tata laki-rabina parantos meunang tiloe taoen langkoeng, sarta parantos kagoengan poetra hidji, pameget perenges ngala ka rama.

Enden Sarimanah ajeuna noe djoe bobot deui parantos opat sasih.

Salebet Enden ngarangkep ka Raden Tata, estoe pada silih asih silih ajoenkeun kapalaj, tjarek paribasa ka tjai djadi saleuwi ka darat djadi salebak, roentoet raoet roeket dalit.

Hidji mangsa pasosore, waktos enden keur ngasoeh moerangkalih di tepas, rakana noedjoe maos serat kabar djol aja paseratan ngabantoen serat diamplop pandjang.

Koe Den Tata enggal diboeka sarta saparantos tamat diaosna, andjeunna pohara bingahna. Goeneng Sawal gede, ageung keneh kabingahan Den Tata waktoe harita.

Naon margina?

Teu aja deui margina mah, andjeunna kenging kanoegrahan nja eta d benoem kana mantri goeroe di Bandoeng.

„Serat naon kang?" tjeuk istrina.

„Bisloeit benoeman kana Mantri goeroe di Bandoeng," tjeuk Den Tata bari njodorkeun eta soerat ka istrina sarta teu pelot imoet ngagelenjoe.

„Ka Bandoeng?" tjeuk istrina bari rampa eta soerat, teras koe andjeunna d aos.

Heuleut saminggoe ti harita Den Tata parantos ngalih ka Bandoeng. Pamoendoet andjeunna istrina kedah liren tina damel.

Enden Sarimanah toemoet sakoemaha pamoendoet rako, harita keneh andjeunna ngadamel serat tekesan lepas kalawan hormat. Teu sabaraha lamina djol dongkap bisloeit lepasan.

Raden Tata angkatna ka Bandoeng moeng njalira bae margi istrina mah kedah beberes heula di Tjiamis.

Sasoempingna ka Bandoeng, andjeunna ngarereb di Goeroe bantoe, sarta mangkoek doea dinten andjeunna parantos kenging boemi sewa di Kebon Kawoeng. Andjeunna teras babalandja parabot boemi satjekapna.

Toenda heula Raden Tata, kakotjapkeun Enden Sarimanah di Tjiamis.

Barang andjeunna bade mios ka Bandoeng, nampi serat ti iboena, maksadna eta serat njarioskeun ramana teu damang wales. Atoeh harita kapaksa Enden teu tjios, teras bae angkat ka Bodjong ngaboedjeng ramana.

Barang soemping ka Bodjong andjeunna teu kinten kaget, reh salira ramana parantos reksak pisan.

„Kasawat naon mama teh?" tjeuk Enden bari tjisotjana moeroeboet.

„Panas tiris karasana mah," tjeuk rama Enden.

Ras deui Enden Sari emoet ka raka, andjeunna parantos djangdji bade dongkap ka Bandoeng dinten harita, kari-kari ajeuna gadjlig, „Lah palangsiang engkang bendoe," tjeuk manah Enden.

Teraskeuneun.

Parantos lebet?

Oepami djrg. teu atjan lebet kana salasawios politieke partij, enggal moendoet djadi lid, ka:

Best. „Pag. Pasoendan."

SIPATAHOENAN

Lambaran ka-doea

Priangan

Ti Tjiamis.

Mana Soendana?

Lamoen oerang pareng ka so citeit Galoeh di Tjiamis, dina medja katendjo ngagaloler soerat kabar basa Walanda djeung Malajoe, nja eta De Locomotief djeung Bintang Timoer. Mana ari koran Soendana?

Padahal, lain bae aje, tapi meh kabeh anoe djaradi leden eta roemah bola teh oerang Soenda, anoe bedjana mah resep kana basana sorangan.

Teu kaharti!

Opening H. I. S. djeung Schakelschool Taman Siswo di Bandjar.

Dina poé Senen djam 9 isoek isoek tanggal 10 boelan ieu, di kampoeng Tjiboejoetan Bandjar geus diajakeun opening pamoekaan H. I. S. djeung Schakel school Taman Siswo.

Noe daratang kana ieu opening kira kira aja 1000 djelema awewe lalaki. Babakoena kolot kolotna pimoerideun. djago djago T.S djeung padvinderna.

Noeroetkeun tjarita salah sahidji bestuurlid di dinja, reana pimoerideun noe rek arasoep kana ieu sakola kanangsaan, geus aja 100 candidaten.

Opening diboeka koe djrg. Hardjopoerwito ti Bandjar, nerangkeun kasatoedjoean djeung kaboengahanana ajana sakola noe kaseboet di loehoer, noe memang koe somah Bandjar di arep arep ti baheula, lantaran ngarasa boetoeh koe sakola.

Djrg. Soewondo ti Tjilatjap nerangkeun ringkesna noe djadi toedjoean djeung azasna Taman Siswo. (T.S.).

Djrg. Aboebakar wawakil B. O. (?) ti Bandjar, nerangkeun ringkes djeung moefakat ajana Taman Siswo di Bandjar.

Djrg. wawakil T. S. Sidaredja idem.

Sanggeusna beres lezing noe loej dalahar balaketjrakan manangka badjetna.

Moega moega bae koe ajana ieu sakola, beuki nambahan kana kamadjoeanana oerang pangeusi Bandjar.

—o—

Ti Garoet.

Ditangkep keur laladjo.

Dina poè Ahad kamari, keur waktoe aja maen bal, di aloen aloen Tjibatoe, salasoerang noe laladjo geus ditangkep koe Bang Serseu, lantaran ngomong koto terhadep ka noe maraen.

Bagoes! malah mandar ka hareupna soegan karapokeun, han handjakal koe Bang Serseu; sabab djaba ti nangkep djeung ngamang ngamang pestol teh, make ngomong (nangtang) saha djagona di Tjibatoe, sarta lamoen aja noe wani, dina peuting engke (malem Senen) geura pegat.

Wadjib dipoedji.

Meunang bedja ti noe beunang dipertjaja, jen waktoe Djrg Wedana Limbangan, Rd. Kd. Prawiradanoekoesoemah, ngalih ka Karangnoenggal, henteu aja prijaji nja kitoe deui abdi-abdi Limbangan noe ngadjadjapkeun Lantaranana lain teu aja noe niat ngadjadjapkeun, ngan diwagel koe andjeunna, sabab saoerna katoong matak ngaroegikeun Moegi-moegi bae andjeunna sing saterasna ngaraoskeun kana karoegian noe leutik, komo ajeuna mah djaman sakieu tigeratna.

Oge ieu Wadana dina ngadjalankeunana dienst poedjieun, nja kitoe deui andjeunna djadi lid Schoolcommissie teh, estoe ning geschikt, lain ngan rengkol nanda woengkoel, tapi reudjeung prakna didamel.

Moegi-moegi gentosna sing sami djeung noe ngalih, dina ngadjalankeunana dienst teh, komo oepami ngalangkoengan.

(Loentang lantoeng)

Pasoendan Tarogong.

Boelan toekang bedjana leden Pasoendan geus ngajakeun cursus basa Walanda anoe diseboet Taman beladjar, tapi karek oge 2 poé bedjana tempat cursus teh rek ditjaboet koe noe bogana, mangkaning eta tempat teh djaba ti dipake cursus teh oge dipake tempat cooperatie Pasoendan.

Asa katjida teu pertjajana sabab eta tempat teh masih keneh bogana lid Pasoendan toer koe Pasoendan oge disewa, nepi ka rek kaolo koe noe sedjen, pada pada njewa.

Toenil.

Malem Minggoe 3/9 Aug. '31 di gedong Bioscoop geus aja tooneelopvoering Siliwangi ti Tjiandjoer njokot lalakon noe meunang lotre f 100000. Di dinja katembong koemaha kadjadianana noe boga doeit, tapi teu boga djeudjeuhan ngaladjoer napsoe ngoembar amarah, tjoel anak tjoel pamadjikan, ka gembang koe „geloeng loetjir," toengtoengna nja boerindil. Koe mahna ari geus boerindil, boetin! Toekrah tokroh deui „nganjam sanak, neukteukan bari motongan." Notorogan oejoehan di tampa deui, Beubeunangan tina opvooring ± f 260, keur derma ka H.I.S. P.G.B.

Beubeunangan tina pertandingan maen bal „Siliwangi contra Siod" (tingali kolom sport). oge keur derma ka H.I.S. P.G. B. Harita meunang ± f 200. Moe tjekil oge P.G B, ngiring bingah.

P.N S. Garoet.

Ahad isoek isoek P.N.S. ngajakeun vergadering, babakoena tina hal kas pertoeloengan ka noe dieureunkeun tina gawena.

Ti Garoet geus aja comite tina hal padvinderij ajeuna keur oesaha, koemaha djalanna sangkan aja Garoetsche padvinderij, Nilik kana goenana sageuj moen teu pada njokong, moega moega djadi.

—o—

Ti Bandoeng.

Mobil rek ngandjang ka djero toko.

Sawatara poé ka toekang hidji mobil taxi D. 5462 noe disoepiran koe bangsa Soenda di Aloen aloen west geus kadjadian rek asoep ka toko toekang potret Mayland & Co. Noe matak ka djadian kitoe lantaran di eta hareupeun toekang potret teh pangeureunan mobil taxi. Roepana bae ieu oedjang soepir rarasaanana mah mobilna rek dipoendoerkeun, tapi bareng gaoer di bere gas sarta Debruier na dilesotkeun bet madjoe milepas meneran pisan toko noe kaseboet di loehoer. Hadena ka tjilakaan djalma mah euweuh, tapi sanadjan kitoe tembokan djeung pintona mah teu boeroeng daronglak djeung roedjad.

Ieu kasalahan geus tangtoe lantaran salah ngasoepkeun versnelling.

Noe ngiderkeun lijst miloe midjah.

Boeboehan Bandoeng dajeuh neurin koe tangtoeng, saban poè teh pasoelibrengan geus teu poegoeh bingbilanganana djelema kaditoe kadieu sakaperloean sakaperloeanana, diantara loba rekening looper noe rek naragihan. Nja kitoe deui noe ngiderkeun lijst oge geus njaraho pisan saban saban boelan ngora sok mariloe midjah. Ari eusina eta lijst roepa roepa pisan diantarana aja noe njeboetkeun titahan „P. O." (perkoempoelan Oelama) ti Tegal noe madjah rek ngadegkeun sakola agama di Tegal. Naha enja kitoe . . . titahan „P.O."? Atawa noe njili woeri pedah ajeuna oesoem tigerat hese njiar kahiroepan toeloej akon akon njieun piheueuh mamawa lijst?

Lain dirakrak di roeksak, tapi di omean.

Ngantet kana toelisan Sipatahoenan poé Saptoe noe geus kaliwat noe djoedoelna „Nji Aminah ngarakrak imah" tea, noe djadi salakina geus njarita asal oesoelna kieu tjenah: Kira kira 2 taoen ka toekang djenatna Madroeni geus ngindjeum doeit ka ngaran Madhoeri oerang Pasir Kodja dessa Tjoblong lobana f 45 lilana sadjero 6 boelan, noe diborgkeunana imah djeung pakaranganana sarta make perdjangdjian eta imah dina saban-saban boelan rek di sewa f 6. Bareng geus beak disna koe Madhoeri toeloej di tagih. Kabeneran waktoe eta Madroeni teh keur teu bogaeun pisan doeit, nja menta toeloeng ka Nji Aminah ngindjeum doeit f 50 keur naoer ka Madhoeri noe diborgkeun imah djeung pakaranganana keneh sarta make perdjangdjian eta imah rek disewa saban boelan f 4 lilana sadjero sataoen, lamoen teu bisa neboes sadjero sataoen eta imah katoet pakaranganana djadi milikna Nji Aminah.

Teu mangkoek sawatara boelan ti saentas ngindjeum doeit Madroeni teh maot. Katjaritakeun perdjangdjian tea nepi ka ajeuna lilana geus 15 boelan (geus liwat tina disna) tapi bodjona Madroeni atjan daekkeun naoer keneh bae, djadi Nji Aminah boga rasa jen eta imah teh geus djadi milikna toeroeg-toeroeg geus katjida pisan boetoena boga karep hajang ngomean soehoenanana malah poepoelih heula ka kapala Dessa. Sang geus koe kapala dessa kaidinan sarta noe njitjingan moepakat, tapi koe sabab kagosok koe mimantoena nja kadjadian sakoemaha noe geus ditjaritakeun ti heula. Malah ajeuna Nji Aminah teh keur didakwakeun koe bodjona Madroeni tea, tjenah teu soeka imah dirakrak zonder permisi.

Poegoeh ge da sok teu koe hanteu ari keur oesoem sagala soesah mah.

Djrg. Rd. Hadji A.A. Wiranatakoesoemah.

dioudang koe „Cooperatie Boemi Poetra Tjigoerlang"

Malem Senen ddo. 9-10/8 31 „C.B.T." (cooperatie Boemi Poetra Tjigoeriang) geus ngajakeun leden vergadering tempatna di sakola Kadmirah. Noe datang koerang leuwih aja 50 elid. Di antarana noe datang noe diondang nja eta Djrg. Hadji Wiranatakoesoemah djeung Djrg. Tjamat ter Beschikking. Voerzitter na ieu vergadering Djrg. Rd. Emoeng Poerawinata. Poekoel 7,30 sore vergadering dimimitian diboeka sarta noe mimiti lezing Nja Djrg. Wiranatakoesoemah. Andjeunna njaoerkeun ka ajaan Cooperatie di Europa baretona mah nja tjara di oerang bae, henteu djol djol loba djeung henteu djol djol aloes, malah ari noe papaseaan mah nepi ka ajeuna oge masih keneh loba antara elid djeung pangoeroes. Njakitoe deui di oerang ajeuna geus mimiti daek goejoeb njarieun cooperatie eta hidji djalan anoe katjida aloesna pikeun ngomean kaajaan economie bangsa oerang.

Sanadjan oepamana waktoe ieu masih keneh loba cooperatie noe raroegi, nja eta dilantarankeun koe roepa roepa sabab, moega oerang oelah leutik hate soemawonna dipake neuteuli teroes poendoeng atawa bosenan, sabab lamoen oerang salilana boga adat bosenan bae soesah pimadjoeeunana Nja kitoe deui Spreker teu weleh weleh moedji kana bank somah di Tjiparaj noe diloeloegoean koe Djrg. Among Pradja djeung Bank Somah di Bodjong Loa.

Sanggeus Djrg Wiranatakoesoemah eureun sasaoeranana, toeloej ditema koe Djrg. Tjamat terbeschikking. Andjeunna njaritakeun jen waktoe ieu andjeunna oge eukeur ngalakonan djadi bestuur bank sarta make renten 1 pCt. sadjaba ti kitoe loba deui koe andjeunna noe ditjaritakeun kaaloesanana bab njieun bank somah.

Tidinja Djrg. Emoeng Poerawinata nganoehoenkeun ka Djrg Hadji Wiranatakoesoemah djeung ka Djrg. Tjamat Terbeschkking wireh andjeunna parantos kersa soemping kana ieu leden vergadering sareng kersa ngadadarkeun kaoeningana.

Sanggeus Djrg. Wiranatakoesoemah cs maroelih, bestuur noeloejkeun vergaderingna nja eta ngabadamikeun hal rek nganti salah sahidji pangoeroes.

Pangoeroes ajeuna nja eta.

Vice Voorzitter Djrg. S. Abo Natakoesoemah. 1ste Secretaris Djrg. Moeh. Hajoen 2 de Secretaris Djrg. S. Karta Soeganda. Penningmeester Djrg. Darma Winata.

Commissarissen Djrg. Nata wiria, Djrg. Harja, djeung S. Kartawiria.

Commissie Onderzoek Djrg. Boerdah djeung Djrg. Kartadiredja.

Poekoel 11 ieu vergadring di toetoep sarta salamet teu aja naon naon.

Dipoendoerkeun

Koe sabab djrg. Voorzitter Regentschapsraad teu damang, vergadering anoe tadina baris diajakeun tanggal 11/8—31, ajeuna dipoendoerkeun kana tanggal 18/8—31. Tempatna di Gedong Loge St. Jan.

Beubeunangan pasar R. R. Bandoeng.

sadjero boelan Juli

Tjitjalengka	. . . .	f 984,83
Oedjoengberoeng	. .	f 446,45
Tjimahi	. . . . .	f 695,02
Pasar Antri	. . . .	f 1100,06
Padalarang	. . . .	f 377,90
Batoedjadjar	. . . .	f 459.78
Pasar Station Padalarang	. . .	f 216,58
Bandjaran	. . . .	f 930,34
Soreang	. . . . .	f 834,73
Tjiwidej	. . . . .	f 800,67
Lembang	. . . . .	f 265,57
Djoemblah	, . . .	f 7111,93

Pesta pasar R. R. Tjililin.

Poé minggoe tanggal 9/8-31 di pasar Tjililin (noe anggeusna mah geus lila) diajakeun pesta pamoeka.

Noe daratang beunang diseboet loba oge, diantarana njaeta Toean Resident djeung Njonjana, Toean Asst. Resident, Djrg Patih djeung elid elid College van Gecommiteerden. Noe mimiti pisan moeka ijeu pasar nja eta Njonjana Toean Resident.

—o—

Ti Tjiandjoer.

Djeritna goeroe desa.

Dina Sip. No. 164, noe kaloear tg. 24 Juli 1931, S. geus noelis sakoemaha djoedoel noe ka seboet diloehoer.

S. seuri moenggah seèleun, ningal pamolanah 1—2 goeroe desa di eta ressort, nepi ka aja noe wani ninggalkeun sakola dina waktoena koedoe ngadjar; ari perloena nja eta ngoeriliingkeun lijst anoe maksoedna baris ngadebat (mrotes), ngabohongkeun kana toelisan S. dina Sip. No. 164 tea, make djalan ka noe djadi Boepati sabagai . . . . , . ?

Sadajana noe narampa eta lijst koedoe narandá, sarta engkena eta lijst baris dibawa koe oetoesan ka anoe kaseboet diloehoer (Boepati).

Ari eta hodjah teh noeroetkeun tandana mah ti Goeroe desa deui, tapi S. boga kajakikinan sorangan jen eta ketjap lain beunangna, tapi nja eta beunang 1 M. G. anoe meunang miloe oe loebioeng tina eta hadas, (noe diseboet koe S. dina Sip. no. 164 tea).

Malah aja deui lijst anoe njeboetkeun tjenah eta atoeran teh maksoed maranehana menta di djeudjeuhkeun ngalanggan P. H. Parahiangan, almanak sareng ongkos dahar (ngatjo!)

Koe ajana ieu atoeran moega moega bae noe wadjib ngamamanah anoe langkoeng paos, margi eta teh sanes sadjatina maksoed goeroe-goeroe desa pribadi bisa djadi masih kap ngaroehan keneh koe noe djadi Sepna Soemawonna ningal dina praknanaranda mah, da lolobana mah tatjan njaho-njaho atjan kana toelisan S. teh (atjan bisa njotjogkeun bener henteuna saroea djeung boektina).

Pikeun di djrg. Goeroe goe sakola klas II mah bisa djadi moal ngaraoseun kana ieu karipoehan teh, da henteu miloe ka baroes koe eta potongan.

Kaoin goeroe anoe masih keneh resep leletak!!! S. noelis teh kalawan beunang naloengtik heula, anoe wani tandang di hareup, kalawan make alesan anoe sehat.

Deui tina perkara eta narandana, eta mah koe sadajana oge tangtos kamaranah, tapi tina perkara batinna saha noe bisa terang?

Djalan kitoe S. teu bisa ngarempoegan kana sabenerna.

Sakalian bae ajeuna mah mangga njanggakeun ka Djrg.-Djrg.

Bestuur tjabang P.G.D, sareng P.G.H.B, Tjiandjoer kedah koemaha ditoeloenganana nasib noe saroepa kitoe.

Mangga oerang pada ngaban doengan.

(Sopojono.)

Seratkeun!

Dina bade ngintoekeun artos No. Abonne (langganan) dina strook postwissel.

Adm.

Kawat

tina s. s. k.

DUITSCHLAND.

Noeloengan maneh.

Berlijn, (Aneta Nipa Reuter). Oesaha noeloengan maneh, geus didjalankeun atoeran atoeran anjar, nja eta noe ngahoeboeng djeung kapentingan hal njimpen doeit di spaarbank.

Sababaraha soerat kabar opposiile geus ditoetoep lilan pikeun tiloe boelan, mimiti lima soerat kabar communist di Saxony djeung „Review Volkswarte di Ludendorff.

—o—

TIONGKOK.

Henteu beunang njewakeun tanah ka oerang asing

Kantoor voor Japansche Zaken geus mere bedja, sarta eta bedja dimoeat dina „Java Nippo" di na tanggal 7 Augustus.

Mukden. Pamarentah provincie provincie Liaoning, Heileungkiang djeung Kirin geus marentahkeun ka gegeden gegeden di bawahanana, nja eta soepaja ngalarang njewakeun tanah djeung imah ka oerang asing, lantaran aja kadjadian kadjadian di Wanpaoshan oge tina perkara eta (njewakeun tanah djeung imah ka oerang asing).

Perkara pacht tanah djeung imah ka oerang asing dianggap teu nagoegoe ka nagara sarta bakal ditibanan hoekoeman anoe beurat.

Koe djalan kitoe, oerang japan moal bisa njewa sawah djeung tanah deui oerang Tiong Hoa.

Gerakna Canton.

Hongkong. Kwangtung geus sasadiaan rek madjoe ka Nanhsiung djeung ka Tayu.

Li Tsung Jen pesen 12 kapal oedara ti nagara sedjen, hargana 2 000.000.

Chao Lu kamari geus balajar ka Japan, ka Canton ngirim kawat, njaritakeun jen manehna bakal tereh datang deui ka Canton.

Redactie & Administratie

TEL. 121

TASIKMALAJA.

TOKO OBAT & FABRIEK DJAMOE

Poa Tjong Kwan

WONOGIRI — JAVA

Djamoe koeat tjap djago.

Hidji pertoeloengan anoe oetama pisan kanggo pameget, nambihan kasantosaan, kagagahan sareng kasampoernaan, sakoemaha kedahna pameget pinoeh koe kasehatanana, Pangaos 50 zak F 2.50.

Djamoe koeat tjap babon.

Sadaja istri djanten iboe, kedah miara kasehatanana. Koe djalan neeang Djamoe tjap Babon tiasa kenging kasehatan anoe sampoerna, sae djalanna getih, kenging toeroenan (poetra) anoe sehat toer seger, malah djabi ti kitoe teh henteu enggal sepoeh deui! Pangaos 50 zak F 2.50.

Djamoe Perawan.

Seueur pisan parawan noe salirana lesoe, tjahaja pias kiraug mentjrang mesoem sareng saban sasih getih henteu kantenan djalanna. Matak hawatos pisan, margi eta teh hidji bahaja anoe matak ngirangan, tiasa djanten oge matak ngaleungitkeun kasaeanana salira. Palai papendak sarengk asehatan teh teu kinten sesahna, moeng koe sadjalan pisan, nja eta sering toeang Djamoe Perawan, margi djabi ti kitoe teh oge tiasa ngadjantenkeun istri-istri anom sapertos parawan deui. Pangaos 50 zak F 2.50.

Boeboek Serbat.

Teu kinten raosna sareng matak seger, tiasa njingkahan kasawat noe awon, malah saena pisan mah diarot saban dinten, midamel gegentos Thee sareng Koffie. Pangaos 50 zak F 2.50.

Djamoe tjekok koeda.

Teu kinten saena kanggo ngalintoehan sareng nambihan kiat ka Sapi Koeda sareng Moending. Anoe langkoeng saena pisan mah ka Sapi peres ngadjantenkeun seueur sareng kentel tjisoesoena. Pangaosna 10 zak F 1.50

Param-Poesaka tjap djago.

Landong gosok anoe teu kinten mandjoerna, kanggo noelak roepi-roepi kasawat sapertos: Teu raos oerat, tjape, pegel, lebet angin sareng seueur-seueur deui. Pangaos 50 zak F 2.50.

Pil Adjimat.

Teu kinten seueur goenana kanggo nambihan sareng ngaberesihan getih tiasa enggal ngaleungitkeun kasawat kotor, sapertos: Kahampangan getih sareng nanah, radja singa, karaos angkeng, intjok atanapi teu raos toelang (Rheumatiek), loempoeh sareng lesoe salira. Djabi ti kitoe teh tiasa noeloeng ka istri-istri anoe teu angger teu damang sasihna sareng dina waktosna sok teu raraos. Pangaos 1 pak F 0.60. 1 flesch F 1.50

Boeboek Mandjoer.

Landong ka raos sirah (rieut) anoe teu kinten matihna, lalandioeng, manok sareng teu kinten saena kanggo anoe karaos waos. Pangaos 1 pak 10 bk. F 1

Madoe Moedjidjat.

Ieu landong sanes moeng ngaranna bae, namoeng jaktos tiasa enggal njageurkeun roepi-roepi kasawat sapertos: batoek, pileg, boenghak lamboet moeles njeri angen sareng ngajer kabeuratan.
Pangaos, 1 fl. ageung F 1.—, sedeng F 0,30.

Minjak Parem „Djago".

(RECEPT DR. P. WINOTO)

Ieu landong teh koe margi didamelna kalajan noeroetkeun recept Docter anoe kasohor, atoeh teu kantos lami deui teras bae kawentar kamatihanana. Ieu teh minjak gosok, teu kinten saena kanggo njageurkeun bangsa raheut pegel, tiis sampean sareng panangan, misalah oerat, njeri tjeuli sareng waos, langkoeng mandjoer ti batan sagala minjak gosok anoe sanes damelan docter. Pangaos: Flesch ageung F 1.—, sedeng F 0.40, alit F 0.25

Zalf Serba Waras.

(RECEPT DR. P. WINOTO).

Parantos seueur anoe kaloear minjak gosok kentel (Balzan) kalawan nganggo roepi-roepi tjap, moeng anoe dikaloearkeun di dieu mah damelan Docter anoe parantos kasohor, djabi ti langkoeng matih teh henteu ngaresak kasehatan salira deui. Zalf Serba Waras teh tiasa njageurkeun rieut, pigebareuh, misalah oerat sareng sabangsana.
Pangaos 1 gotji ageung F 1.—, gotji alit F 0.30.

Minjak Klonjo „Djempol".

Kantenan parantos seueur kaloearan Minjak Klonjo landong sirah, namoen ieu mah: DJEMPOLNA!
Sanes moeng kanggo di boemi bae, namoeng oge oepami angkat-angkatan teu kinten perloena njandak Minjak Klonjo „Djempol", margi djabi ti gampil sae teu raos sirah teh oge njageurkeun sebel, sesek ngambekan, teu kersa koelem sareng teu raos waos, tiasa dianggo ngaberesihan saban nonten sareng endjing. Pangaos 1 botol (angsret) F 0.70, 1 flesch 5 gram F 0.15
Tiasa ngagaleuh di toko-toko sareng waroeng-waroeng di sakoeliah Indonesia.

Pangaos kanggo itjaleun deui tiasa badanten heula.

AWAS! Sing saha anoe pesen kalawan nerangkeun manggih dina „SIPATAHOENAN", baris dihaloeranan peresen oebar-oebar EXTRA. 530

ADVERTENTIËN

KETOE OEDENG MAKERIJ

NOORD PASARSTRAAT No. 16
BANDOENG

Sakali! Djoeragan ngadamel ketoe oedeng ka ieu adres, ditanggel tangtos teras ngalanggan. Sareng tiasa ngadamel ketoe oedeng aneh, tiasa — ditilep sapertos ketoe Padang. — Pangaos moeng nambih satalen ti noe biasa. Oegi disajagikeun roepi-roepi panganggo Kasoendaan anoe —:— kwaliteitna nomer hidji. —:—

MOEGI OELAH LALI!!!

E. MOECHTAR

538—III

EERSTE ELECTRISCHE BROOD EN BANKETBAKKERIJ

CERES

GAROET HOTEL VILLA DOLCE, TELEFOON No. 8
Agent di Tasikmalaja: HOTEL CENTRAAL Telefoon No. 31

Sajagi roepi-roepi roti sareng dina pangaosna toeroen, kapoengkoer pangaos f 0.30 ajeuna tiasa f 0.24, sareng kapoengkoer noe pangaos f 0.15 ajeuna f 0.12, pangmirahna doegi ka f 0.08.

Pangaos:	1 Cadet	....	f 0.05
	1 Krentenbrood	....	f 1.50 sareng f 0.85
	1 Tarwebrood	.....	f 0.20
	1 Botercake	......	f 2.— sareng f 1.—
	1 Ontbijtkoek	.....	f 0.75.

Djabi ti eta disajagikeun roepi-roepi koeweh pangaos f 1.50 per dozyn.

Diboeka ti taboeh 7 endjing² doegi ka taboeh 9 wengi.

Salam noe ngadjeng² pesenan.

617—III-VI

Bedak Mandjoer
NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit raraj, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koelit, sok sesah dilandonganana, oepami palaj oelah katerap koe panjawat kokoloteun, enz anggo bae salamina BEDAK MANDJOER NOER BOEAT SARI PATIMAH kenging ngadamel NJI RADEN SITI ROHMAT, anoe achli ngoeroes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu wedak ti aalit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Nganggona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakalieun-sakalieun nganggo bae.

Pangaos	1/1 doos boeleud	....	f 2,—
	3/4 „ „	....	„ 1,25
	1/2 „ „	....	„ 0,75
	1/4 „ „	....	„ 0,50
	1 envelop alit	....	„ 0,25
	10 „ „	....	„ 2,25

Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp. Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52 22A sareng Nji Rd. Aminah Gang poengkoer Ketjil 115 18B di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel angtos oentoeng, serat lamaran dialamatkeun ka

HOOFDAGENT
A. D. PRAWIRA.

Di Tjimahi: Tiasa ngagaleuh ka Nji Rd. Resmi Kaoem kaler 623.

Moegi diaremoetkeun.

Moenggoening anoe titi soerti, sagala sok sareng pamilih bae (boh dina perkawis katoeangan boh panganggo) Oepadi eta mah perkawis ketoe-oedeng, wireh panganggo Kasoendaän toelen (Pasoendan) kedah titi milihna Winkel Ketoe-oedeng, sanaos sae oedengna, oepami potonganana henteu rapih sareng teu raos dianggona, ka olok olok artos sareng matak isin bae nganggona oge. Pangoetamina mah kedah milari noe potonganana rapih, pangaosna mirah, sae oedengna toer model batikna. Di mana tiasa kenging atanapi ngongkon Ketoe-oedeng noe saroepi kitoe teh? Teu aja sanes, moeng kedah damelan (ngadamel ka)

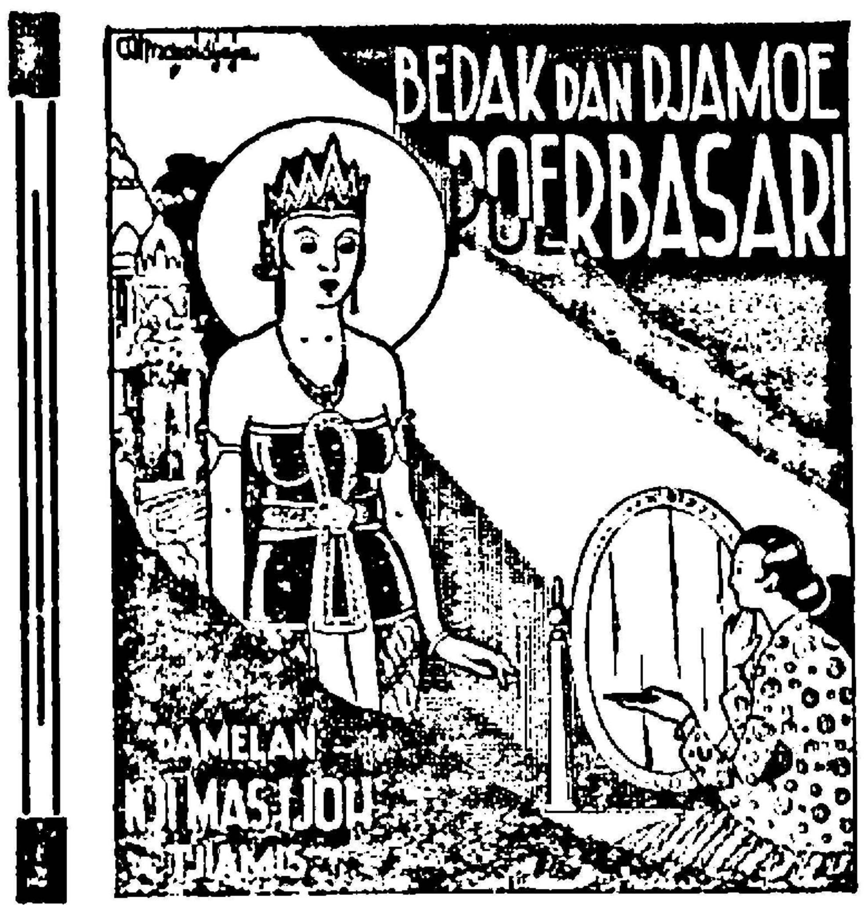
KETOE-OEDENG MAKERIJ

M. D. MOEKRIE

Pasarbaroeweg No. 20 —::— Bandoeng.
584-III

Kawadjiban noe sadjati

Para djoeragan istri-pameget perloe.



Parantos sajagi di mana-mana tempat. Pangaos 1/2 pak alit f 0.10

HOOFDAGENT
E. SOEMARIE
Tjiamis.

Agenten di:
Tasikmalaja, Endon Pasarstraat. Bandoeng, Toko Allerbest. Tjiandjoer, Baridji, Waroengdjadjar.

656—I

KETOE-OEDENG MAKERIJ M. AHMAD MOEIN
MODEL
PASAR BAROE 88
BANDOENG

Sajagi

Ketoe oedeng ti kawit pangaos f 2.— t/m f 8.— Sindjang poleng geroesan Tjirebon kapoengkoer f 6.— ajeuna à f 4.50 ditanggel moal tiasa loentoer, tiasa digeroes 4 atanapi 5 kali. Sindjang poleng geroesan Poengkoer (Bandoeng) kapoengkoer à f 3,50 ajeuna .... à f 2,50. Sindjang poleng soetra Tjimindi, kapoengkoer à f 6.— ajeuna ...... à f 4,50.

RECLAMEPRIJS

Barang-barang dikintoen onder Rembours. — Enggal njobian.

513

Berani Tanggoeng

Kalau toean soedah tahoe satoe kali masoep di

PREANGER HOTEL

Jang bertempat di
Sawah Besar Telefoon......... Batavia Centrum

Kita berani pastikan hanja disitoelah nanti toean akan mendapat kegoembiraan, dan akan berlangganan teroes.

Lantaran mana?

No. 1 Tarifnja rendah
No. 2 Tempatnja bersih dan radjin
No. 3 Rawatannja baek, sopan, dan boleh dipertjaja
No. 4 Erfnja lebar, sehingga bisa mendapat hawa jang sedjoek.
No. 5 Kamar mandi dan W.C. selamanja tinggal bersih.

Salam dan hormat
BEHEERDER
614 III ABDUL CHALIEK

BOEKHANDEL EN DRUKKERIJ

M. I. PRAWIRA-WINATA

Kutja-katja Wetan 132 Telefoon 2725 — Bandoeng.

Nembe kaloear

WAWATJAN AHMAD—MOEHAMAD
Karangan A. SOEWITA di Bandoeng.
Pangaos .... f 0,75

WAWATJAN PARTAKARAMA
(ARDJOENA NIKAH)
Karangan MOEH. A. AFFANDIE di Bandoeng.
Pangaos .... f 0,60

WAWATJAN TOENDJOENG—WOELAN
Parantos kaloear djilid I - II - III - IV.
Pangaos .... à f 0,35

Ongkos ngintoenkeun 15%.
— Kintoenkeun artosna ti pajoen. Prijscourant gratis. —
601—III

Hotel Bandoeng

KEPATIAN & KAWATTAN —:— SOERABAJA

Gelegen aan de groote postweg, in het centrum van de stad en in de onmiddellijke nabijheid van het Residentie-kantoor, Post en Telefoonkantoor verschillende vermakelijkheden, groote Europeesche toko's en het station S. S. Soerabaja-Kotta zoowel, als N. I. S. Pasartoerie.

EIGENAAR
H. MACHMOED.

606-III-VI

FACTOTUM

AFD. DISTRIBUTIE HUIS DJALAN RANA 17/17c
TELEF. No. 1887 —:— BANDOENG.

Kaolahan Anah.

Pasak Bandeng noemoetkeun recept sambara oerang Banten. Ieu kaolahan ditanggel djoeragan-djoeragan henteu atjan aroeninga, sareng raosna loear biasa. Enggal geura njobian.

PANGAOS:
1 stuk noe rada alit .... f 0.70
1 stuk noe rada ageung ...... f 1.—

Rembours tiasa dikintoen, margi ieu kaolahan kenging dilamikeun.

612-IV

HOTEL ORANJE

V/H. HOTEL INSULINDE

Kebon djatiweg No. 5 tjaket station Bandoeng — Tel. No. 2342

Angkat ti station S. S. moeng 1½ minuut, ajana di centrumna kota Bandoeng, majoenan sation Autobussen.
Parabot compleet tdirawat beresih, atoeran modern palataran lalega, djoengosna saratia istoening matak ngabingahkeun, toer sajagi familiekamer sareng Autogarages,

TARIEF:

1e Klas	1 djalmi sawengi f 2.50	2 djalmi f 4.—;	3 djalmi f 5.50
2e Klas	1 idem „ 2 —	2 id. „ 3.—;	3 id. „ 4.50
3e Klas	1 idem „ 1.50	2 id. „ 2.50;	3 id. „ 3.50

Endjing disajagikeun koffie soesoe sareng roti, sonten kenging thee sareng beschuit. 1e sareng 2e klas kengin extra endog.

Toeang compleet à f 1.— sareng à f 1.50.

Hormatna noe ngadjeng-ngadjeng,
951 *BEHEERDER.*

Wedak Saripohatji

:—: DAMELAN S. MARIJAH TJIAMIS. :—:

Djoeragan-djoeragan istri.

Oepami bade nganggo wedak samemehna nganggo wedak anoe sanes, tjobian heula nganggo wedak Saripohatji, margi teu aja noe langkoeng sampoerna ti batan wedak SARIPOHATJI.

Pangaos 1 doos f 0.60, 1 zak ageung f 0.20, 1 zak alit f 0.10, tiasa kenging di mana toko-toko atanapi waroeng-waroeng.

Kangge itialeun deui kenging badanten, oge masih milari Agent-agent di mana-mana tempat. Pesenan paling saeutik 10 zak atanapi 5 doos onder rembours.

HOOFDAGENT
di Tasikmalaja
„TOKO JAVA"
di Soekaboemi
A. BARNA. 615-VI

Noe ngantos-ngantos pesenan
HOOFDAGENT
S. HARDJO
HOTEL PEKALONGAN
Soeniaradja 44 — Bandoeng.

Auto - Reparaties

Mobil boeatan fabriek mana bae oge, sim koering sanggem ngadangdosan kana sanes kanten karesakanana, kalajan ongkos noe mirah, toer ditanggel pisan (nganggo garantie).

Diadjeng-adjeng soemping.

Kairing koe kahormatan
I. WINATA

653-VI

Sabangweg No. 4 p/a Sim Tat Koei merk Tek Hoat, Tjibapit No. 12 BANDOENG — — TELEF. 1920.

Ex-monteur reparatie-atelier J. K van Leeuwaarden en Automobielcompagnie di Bandoeng en Projektielfabriek Kiaratjondong

Merangan Sjetan Rasiah Allah

Saha noe palai oeninga sareng ngahartos kana rasiah Pangeran sareng — — rasiah Qoer-an anoe dipoesti-poesti koe antero oemat Islam? — — Enggal bae ngagaleuh

TAFSIR „GAJATOELBAJAN"
Ka I, ka II & ka III.

„DIADJAR SALAT"

Kitab anoe nerangkeun pertingkah salat, ditetek ti nembean bab tjai, bab woedoe sareng prakprakan salat ti mimitina dongkap ka parantosna, dibanding koe katranganana tina pangandika Goesti ALLAH sareng Oetoesanana. Eta doea roepi kitab, basana basa Soenda sareng Arab, aksarana aksara Arab sareng latijn (Blanda).

PANGAOSNA .... f 1.— SADJILID.

Bkh. „Panerangan Islam"
GAROET.

622